**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 11 (2004)

**Heft:** 126

Rubrik: Kalender

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# KALENDER

Live-Samplings im Kugl + + Fatima sucht das Glück im Stadtpark und Mich Gerber erzählt Wind-geschichten in der Grabenhalle + + Die Färöer besiegen die Schweiz und der Kalte Krieg ist längst nicht aus + + Ausserdem: Verliebte Klarinetten in der Tonhalle und Trompeten von Weltklasse in Arbon



### DER SAITENKALENDER WIRD MIT DER FREUNDLICHEN UNTERSTÜTZUNG DES VEREINS «KULTUR ONDEREM BOMM» Und in zusammenarbeit mit www.ostevents.ch präsentiert.

#### MITTWOCH 01.09

#### KONZERT

**Berner Platte.** an den Winterthurer Musikfestwochen. Gepflegte Popmusik mit Signorino TJ, Philipp Fankhauser, Greis u.a. > Steinberggasse Winterthur, 18-45 lihr

MusicaMundo. Musik und Speisen aus Argentinien > Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr 4 Handful of Blues. an den Winterthurer Musikfestwochen > Restaurant Paddy O'Brian's Winterthur, 21:30 Uhr

#### FILM

Out of Africa: Cidade de Deus. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### KUNST

Andy Warhol zum Letzten: Kunstgespräch mit dem Museumspädagogen

> Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

#### KABARETT

Viktor Vögeli. An den Winterthurer Musikfestwochen. Reden mit politischem Unhalt. > Steinberggasse Winterthur, 20:30 Uhr

#### VORTRAG

Meditation - Tor zu Wissen und Weisheit.
Vortrag von Frau Dominique Leutwyler > Hotel am
Spisertor St. Gallen. 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-

Pianissimo. Historische Klangaufnahmen von Pianisten > Kultbau (Gebäude der Baptistengemeinde) St. Gallen, 20:15 Uhr

DJ Soulsource & Simon B. an den Winterthurer Musikfestwochen. Zuckerhut Beats. > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

MFW-«Dessert»-Parties. Musikalische Schlemmereien > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen. 12 Uhr

#### **DONNERSTAG 02.09**

#### KONZERT

**Die Moulinettes.** anschliessend DJ Platzgumer > Rauch Club Feldkirch

Convergencia. An den Winterthurer Musikfestwochen. Salsa, Timba, Cumbia und Bolero. > Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr Waters - solo. Werke von J.S. Bach, A. Reimann,

A.K. Zwicker > Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr **Polo Hofer mit the Alpinistos.** > Gasthaus zum Trauben Weinfelden, 20:30 Uhr

Famara. An den Winterthurer Musikfestwochen.
Authentischer Afro-Roots-Reggae mit Schweizer
Wurzeln. > Steinberggasse Winterthur, 21:15 Uhr

Chi Bossa. An den Winterthurer Musikfestwochen. Musikalische Reise ins Rio der 60's. > Albani Music Club Winterthur. 22 Uhr

#### KUNST

**Travelogue.** Sam Flowers, Arno Oehri, Jürg Rohr, Rüegg/Romani > Projektraum exex St.Gallen, 19 Uhr

#### **FILM**

Numafung. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### KABARETT

Andreas Thiel & Jean Claude Sassine.

Spiegelbild und Schatten > Altes Zeughaus Herisau,

Kalter Krieg und Heisse Würstli. Premiere. von Philipp Engelmann und Leopold Huber > Seeburgtheater Kreuzlingen, 20 Uhr

#### LITERATUR

Frühschicht: Lesung mit Manfred Heinrich. > Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

#### VORTRAG

Andy Warhol. Vortrag von Georg Frei, Kunsthistoriker und Mitherausgeber des Andy Warhol Catalogue Raisonné > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Hallenbeiz.** mit Sounds vom Plattenteller > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

MFW-«Dessert»-Parties. Musikalische Schlemmereien > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### DIVERSES

Geführte Kräuterwanderung. mit Hanspeter Horsch > Tourist Information Heiden, 14 Uhr Unentgeltliche Rechtsauskunft.
> Amtsnotariat St. Gallen, 17 Uhr Poesietisch - Migrierte Bühne. Wo sich Menschen aus verschiedenen Kulturen an einen Tische setzen und sich näher kennen Iernen. Ein interkulturelles künstlerisches Projekt.

> Marktplatz beim Vadian St. Gallen, 19-22 Uhr

#### KUNST

Rond Point. Vernissage; Video und Fotografie. Ausstellung von Stefan Rohner und Catherine Rannou > Kunstraum Kreuzlingen, 13-17 Uhr

**Kimber Smith.** Vernissage; Malerei 1956-1980 > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

2 Maler-Freunde begegnen sich. Vernissage; In memoriam Geo Bretscher (Winterthur) und Heinrich Dätwyler (Arbon) > Galerie Kronenbühl, Rehetobel, 18-30 Uhr

**Esther Perillo.** Vernissage; > Café Schäfli, Urnäsch, 17:00 Uhr

#### FREITAG 03.09

#### KONZERT

**Bahamadia.** Styles of Beyond, anschliessend Beatfingaz DJ Crew > Kugl - Kultur am Gleis

Musiktage Weinfelden. Mit IIs Fränzlis da Tschlin, Doppelbock, Stimmhorn und Schellmery > Gasthaus zum Trauben Weinfelden, 18 Uhr Everlast, dEUS, Auf der Maur. Alternative-Night an den Winterthurer Musikfestwochen.

> Steinberggasse Winterthur, 19:15 Uhr **BB Frances.** Singer/Songwriterin an den Winterthurer Musikfestwochen. > Labüsch-Bar

Winterthur, 20:30 Uhr

Tango guitar. Roberto Francomano und Enrique
Harries, zwei Virtuose Gitarristen bringen den
traditionellen aus Argentinien kommenden Tango zum
Erwachen. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Creamy Funk. An den Winterthurer
Musikfestwochen. > Albani Music Club Winterthur,
23:59 Uhr

**eos guitar quartet.** Spanische Gitarrenmusik. > Kunsthalle Ziegelhütte, Appenzell, 20:00 Uhr

#### FILM

**(T)Raumschiff Surprise.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Chat noir, chat blanc. > Kinok St. Gallen, 23 Uhr

#### LITERATUR

Schloss Werdenberg: märchenhaft, sinnlich erleben. Höfische, ironische Geschichten mit Oldie Hayoz (französisch) und Caroline Capiaghi (Mundart) > Schloss Werdenberg, 19:30 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Soccer-Party.** am Grümpeli Häggenschwil. Rocknacht mit DJ Greg (Firehouse). > Rohrenmoos Häggenschwil, 20 Uhr

Dance free. > Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

TuttiFrutti Skateboard-Video. Premiere und fette Party > Alte Kaserne Winterthur, 21:30 Uhr MFW-«Dessert»-Parties. Musikalische Schlemmereien > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

 $\begin{tabular}{ll} \textbf{Party-Night.} & \mbox{mit DJ} > \mbox{Backstage Musik-Club} \\ \mbox{St. Gallen, 22 Uhr} \end{tabular}$ 

#### DIVERSES

Fünfzig Jahre Rock'n'Roll. Oldtown-Festival im Weindorf. Eröffnung mit «Rio the voice of Elvis», einem der weltbesten Elvis-Interpreten. > Gemeinde Balgach

Zehn Jahre kleika St. Gallen. Mit Vortrag von Cécile Bühlmann, einem Apéro und Modeschau. > evangelisches Kirchgemeindehaus St. Mangen St. Gallen, 16 Uhr



#### FÄRÖER-CONNECTION

Högni Lisberg im Hafenbuffet

Wenn am 4. September im Basler St.Jakob-Stadion das erste WM-Qualifikationsspiel zwischen der Schweiz und den — seit ihrem legendären Sieg gegen Österreich nie mehr unterschätzten — Färöern ausgetragen wird, spielt in der Ostschweiz die passende Musik: Der knapp 22-jährige Singer/Songwriter Högni Linsberg, eines von mehreren erstaunlichen Pop-Aushängeschildern des winzigen Nordlandes, gibt nachmittags im St.Galler Plattenladen Tonart und abends zum Saisonstart im Rorschacher Hafenbuffet Konzerte. Das Rorschacher Konzert des mit Jeff Buckley, Howie Day oder Coldplay verglichenen Sängers und Gitarristen wird selbstverständlich eingebettet in die Übertragung des Fussballmatches auf Grossleinwand.

Samstag, 4. September, 13.30 Uhr, Plattenladen Tonart St.Gallen (akustisch), 22 Uhr, Hafenbuffet Rorschach. Mehr Infos: www.hafenbuffet.ch

#### SAMSTAG 04.09

#### KONZERT

Jimi Tenor. > Krempel Tanzbar Buchs SG H.P.U./Heavenly Power Unlimited. Gospel an den Winterthurer Musikfestwochen. > Oberer Graben Winterthur, 16 Uhr ...

Hogni Lisberg (FR) und mÄtch Am TV. Auf den Färöern wohnen 45000 Menschen und einige von denen sind hochbegabte Musiker. Hin und wieder kommen nun ein paar von denen an den See. Högni macht mit wunderschönem Gitarrenpop den Anfang. > Hafenbuffet Rorschach, 17:30 Uhr

**Musiktage Weinfelden.** Mit Tritonus, Echo, Neues Appenzeller Quintett und Giodim > Gasthaus zum Trauben Weinfelden, 18 Uhr

Redwood, Disgroove, The Feelers, Velvet Revolver. Rocknight an den Winterthurer Musikfestwochen. > Steinberggasse Winterthur, 18-20 Ubr.

**Metal-Night.** Mit Mystic Circle (D), Lunatic Dictator (D), Parazide (CH), Discreation (D) > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

**Sektion Kuchikäschtli.** > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**Märchen-Musik-Märchen.** > Pfarrkirche Oberegg, 18:00 Uhr

#### FILM

**(T)Raumschiff Surprise.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Out of Africa: Cidade de Deus. > Kinok St. Gallen, 22:45 Uhr

#### THEATER

Kasperlitheater für erwachseni Chindschöpf. > Kraftfeld Winterthur. 21 Uhr

#### KABARETT

Schön und gut. Poetisches und politisches
Kabarett mit Anna-Katharina Rickert und Ralf
Schlätter. Die Preisträger des 'Salzburger Stier' 2004
erzählen in ihrem ersten Bühnenprogramme' nien
Liebes- und ganz viele andere Geschichten.
> Diogenes Theater Altstätten SG. 20 Uhr

#### TANZ

**Mamalou.** von Christian Mathis. Tanzsolo mit Monique Schnyder. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

#### VORTRAG

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen,

Cusco Incaico — die Stadt der Inkas. Lichtbildvortrag auf Spanisch > Casa Latinoamericana St.Gallen, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Fünfzig Jahre Tanzschule Anliker.

> Tanzschule Anliker St. Gallen
Soccer-Party. am Grümpeli Häggenschwil.
Coverband Smash und Party mit DJ Stubi
> Rohrenmoos Häggenschwil, 20 Uhr
Backstage-Night. > Backstage Musik-Club
St. Gallen. 22 Uhr



#### **WALCH IN JAPAN**

Filmvorführung und Fotobuch-Party im Kinok

Der seit über sechs Jahren in Japan lebende ehemalige Saiten-Redaktor und Kinok-Leiter Roger Walch wird im Kinok seinen neuen Kurzfilm Yuwaku 2> vorstellen und gleichzeitig sein kürzlich im Saiten-Verlag erschienenes Fotobuch «Fünf Jahre in Kyoto» feiern. Nach der Filmvorführung gibt es die Möglichkeit, sich bei Häppchen und einem Glas Weisswein mit dem Filmemacher und Fotografen zu unterhalten und sich das Fotobuch signieren zu lassen.

Sonntag, 5. September, 15 Uhr, Kinok St. Gallen

**Drum'n'Bass.** > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen,

MFW-«Dessert»-Parties. Musikalische Schlemmereien > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

**Rock'n'Roll Swing Party.** > Remise Wil SG, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

**Fünfzig Jahre Rock'n'Roll.** Oldtown-Festival im Weindorf. Eröffnung mit «Rio the voice of Elvis», einem der weltbesten Elvis-Interpreten. > Gemeinde Balgach

Adlerbrocki. > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

Schulfest der Schule für tamilische Kinder. Vorträge, Theater und Tanz > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 14-20 Uhr

Traditionelles Preisjassen. wird ergänzt durch weitere Attraktionen wie Büchsenschiessen, Hau den Lukas etc. > Frauenpavillon St. Gallen, 16 Uhr

#### FUSSBALL

FCSG - FCSG All Stars. > Espenmoos, 17:30 Uhr

### SONNTAG 05.09

#### KONZERT

**Totschna.** Sennechutteli trifft Balalaika an den Winterthurer Musikfestwochen. > Steinberggasse Winterthur, 15 Uhr

**William White.** Songs mit viel Herzwärme an den Winterthurer Musikfestwochen. > Steinberggasse Winterthur, 17 Uhr

Modena City Ramblers. Italienische Musik von Ska bis Funk an den Winterthurer Musikfestwochen. > Steinberggasse Winterthur, 18:30 Uhr

**H.P.U./Heavenly Power Unlimited** . Gospel an den Winterthurer Musikfestwochen. > Oberer Graben Winterthur, 20 Uhr

**Sisters E.V.** Afrodeutsche Künstlerinnen-Initiative an den Winterthurer Musikfestwochen.

> Steinberggasse Winterthur, 20:30 Uhr **Von Hildegard bis Madonna.** Wolfgang Sieber und Frank Sigora. > Pfarrkirche Oberegg, 19 Uhr

#### FILM

**Chat noir, chat blanc.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

Nosferatu. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr Numafung. > Kinok St. Gallen, 18:15 Uhr Whatever happened to Baby Jane. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Zwei kleine Helden. > Kino Rosental Heiden,

15 Uhr

#### THEATER

Kasperlitheater für erwachseni Chindschöpf. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### KUNST/AUSSTELUNGEN

Textiles St. Gallen. Führung durch die Ausstellung: Geschichte und Gegenwart des in seiner Vielfalt und Qualität einzigartigen textilen Schaffens der Ostschweiz. > Textilmuseum St. Gallen, 10:30 Uhr

Von Angesicht zu Angesicht und Andy Warhol. Führung durch die Sonderausstellung 
> Kunstmuseum St. Gallen, 11 Uhr 
Familienführung mit Klodin Erb. Führung; 
20fache Verbindungen - Äste, Styroporstücke und was 
noch? Neue Herausforderung für Hallen-Entdecker. 
> Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr 
Unter 30 II. Führung; Junge Schweizer Kunst 
> Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Filmvorführung und Fotobuch-Party. Der seit über sechs Jahren in Japan lebende ehemalige Saitenredaktor und Kinokleiter Roger Walch zeigt seinen neuen Kurzfilm Yuwaku 2 und feiert sein neues Fotobuch. > Kinok St. Gallen, 15 Uhr

#### DIVERSES

Fünfzig Jahre Rock'n'Roll. Oldtown-Festival im Weindorf. Eröffnung mit «Rio the voice of Elvis», einem der weltbesten Elvis-Interpreten. > Gemeinde Balgach

**Vergnügliche Dorfführung.** Mit Peter Eggenberger > Bahnhofplatz Walzenhausen, 10:30 Ilhr

Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

**Kochen und Essen: Ecuador.** Kochen ab 15 Uhr, Essen ab 18 Uhr. > Alte Kaserne Winterthur

#### **MONTAG 06.09**

#### KONZERT

**Punk-Nacht**. Mit Reel Big Fish (USA), Bouncing Souls (USA) und Strung Out (USA). > Gaswerk Winterthur, 19 Uhr

Dales Powers Quartett (USA). Blues, Swing und Boogie Woogie > Restaurant Frohsinn Arbon, 20 Uhr

#### FILM

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### DIVERSES

Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft.

Mohren Reute AR. 14 Uhr

**Expect.** Treff der schwullesbischen Jugendgruppe > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 19:30 Uhr **Frauenbeiz.** > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

Sa 11. September 2004, 20 Uhr, Casino Frauenfeld Fr 17. September 2004, 20 Uhr, Casino Herisau Fr 22. Oktober 2004, 20 Uhr, Sonne Altstätten In allen Sälen nummerierte Bestuhlung. Die Erfolgsgeschichte geht weiter!

CHE & RAY
Boogie-Woogie & Blues auf zwei Pianos
3'000 Konzerte, 300'000 verkaufte Tonträger und 3 Millionen
KonzertbesucherInnen. Mit Professionalität, Spielfreude, Virtuosität und Können
füllen Che & Ray Konzertsäle in ganz Europa. Als dynamische Musiker und geniale Entertainer in einem, lassen Che & Ray den Funken aus ihren Pianos
schnell aufs Publikum überspringen. «Wir stellen den Kontakt zum Publikum her
und haben Spass zusammen!» Wie heisst doch einer der erfolgreichen
CD-Titel so treffend: «Boogie Explosion!».
In Zusammenarbeit mit Thurgauer Zeitung, Active Life und Radio Eviva.

Fr 24. September 2004, 21.00 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

Club Tour 04: MICH GERBER

Mit: Mich Gerber, Double bass / Gert Stäuble, drums / Oli Kuster, keyboards & Special Guest on Vocals.

Das Bewusstsein des Schmelzverfahrens zwischen dem klassischen und dem modernen ist Mich Gerbers Kunstform. Mich Gerber, ein klassischen Ausgebildeter Bass-Spieler, hat die versteckte Brücke zwischen seiner klassischen Ausbildung und dem geschnitzten Rand der neuen Technologie gefunden.

Aktuellas Album: «Tales of the Wind» (FMI: release August 2004) Aktuelles Album: «Tales of the Wind» (EMI, release August 2004).

Do 14. Oktober 2004, 20 Uhr, Casino Herisau, numm. Bestuhlung auf der Galerie Drei Stunden irische Musik vom Feinsten am traditionellen

#### IRISH FOLK FESTIVAL 2004 - Celtic Legends Zum 30-Jahr-Jubiläum konnten vier aussergewöhnliche Künstler verpflichtet werden

SOLAS Irish-American Super Group / JIM HAYES Ballads from the rare old times / CARLOS NÜÑEZ BAND Galicia's leading Celtic Band IAN SMITH & STEPHEN CAMPBELL Fiddle Tunes & Songs from Donegal

Mo 1. November 2004, 20 Uhr, Casino Frauenfeld, nummerierte Bestuhlung So 7. November 2004, 16 Uhr, Vaduzersaal Vaduz, nummerierte Bestuhlung Theater des Lachens mit:

PETER STEINER'S THEATERSTADL

Mit dem neuen Lustspiel «Der Heiratsmuffel».

Zwei Stunden beste Unterhaltung mit Gerda und Peter Steiner.
In Zusammenarbeit mit Thurgauer Zeitung und Radio Eviva.

VORVERKAUF: Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Stellen

Tickethotline Tel. 0900/800 800 CHF 1.19/min

Fr 5. November 2004, 21.00 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

Fr 5. November 2004, 21.00 Uhr, Grabenhalle St.Gallen
«auf Achse»-Tour 2004: **GARISH**Mit: Thomas Jarmer – Gesang / Christoph Jarmer – Gitarre / Julian
Schneeberger – Gitarre / Kurth Grath – Bass / Markus Perner – Schlagzeug.
Mit dem ersten Album tourten die fünf Österreicher durch halb Europa und
wurden als «Indiestars für deutschsprachige Popmusik» gefeiert.
Auf dem aktuellen Album «Absender auf Achse» verfeinern garish ihren
Musikkosmos. Sie überraschen mit ungewöhnlichen Songstrukturen, leisen,
intimen Stellen und orchestralen Crescendi, wie man sie selten auf Pop-Platten
geboten bekommt. Aktuelles Album «Absender auf Achse» (RecRec).

Do 11. November 2004, 20 Uhr, Gemeindesaal Uzwil Fr 12. November 2004, 20 Uhr, Casino Herisau So 14. November 2004, 20 Uhr, Casino Herisau Sa 13. Nov. 2004, 20 Uhr, Mehrzweckhalle Bitzi Bischofszell Do 18. November 2004, 20 Uhr, Hotel Sonne Altstätten Do 25. November 2004, 20 Uhr, Kreuz Jona Mi 1. Dezember 2004, 20 Uhr, Thurgauerhof Weinfelden Do 2. Dezember 2004, 20 Uhr, Stadthofsaal Rorschach Fr 3. Dezember 2004, 20 Uhr, Thurpark Wattwil In allen Sälen nummerjerte Bestuhlung. In allen Sälen nummerierte Bestuhlun

#### Kabarett-Abend mit: SIMON ENZLER

Kabarett-Abend mit: SIMUN ERVZLEK
Ein Aschenbecher als Requisit, ein Stuhl, vielleicht ein Tisch... Simon Enzler
erhebt sich und steht vors Publikum. Er mustert die Leute und beginnt mit
seinen Geschichten. Von der Beschreibung scheinbar harmloser alltäglicher
Szenen bis hin zu beissender Satire wird der Gesellschaft auf Maul und Finger
geschaut. Die Tournee findet im Rahmen der Präsentation der neuen DVD statt
(release 29.10.04). Simon Enzler wird eigens für diese Tournee diverse neue
Nummern ins Programm aufnehmen. Musikalische Begleitung: Daniel Ziegler.
In Zusammenarbeit mit Schweizer Familie, Thurgauer Zeitung und
Wiler Nachrichten.

Fr 19. November 2004, Türöffnung 19.30 Uhr, Konzert 21.00 Uhr, ab Türöffnung und nach dem Konzert bis 1.00 Uhr Party mit einem Plattenleger, Casino Herisau

ZÜRI WEST & DJ

ZÜRI WEST & DJ

Züri West melden sich mit «Aloha» zurück. Nach «Radio zum Glück» und der letztjährigen Rückschau «Retour» grüssen Züri West Bern und den Rest des Weltalls mit «Aloha»: eine befreiende Rückmeldung!

Aktuelles Album: «Aloha from Züri West» (Weltrekords).











# Sonderausstellung



# KRÄUTE & SÄFTE

bis 7. November 04

Begleitveranstaltungen Donnerstag, 16. Sept., 19.30 Uhr

Vortrag von Remo Vetter «Mein Weg von der Chemie zur Naturheilkunde»

Samstag, 25. Sept., 17.00 Uhr Podiumsgespräch Gesprächs-leitung Hanspeter Spörri

Dienstag, 19. Oktober, 19.30 Uhr Vortrag Evelyne Langner «Kneipp und die Heilpflanzen»

Sonntag, 31. Oktober, 10.30 Uhr Finissage mit Peter Eggenberger «Lachen ist gesund»

Volkskunde-Museum Stein Tel. 071 368 50 56

4. September bis 21. November

### KIMBER SMITH Malerei 1956-1980

25 September

#### MUSEUMSTAGNACHT IN WINTERTHUR

bis 5. Dezember im Graphischen Kabinett

#### **DAVID RABINOWITCH** Construction of Vision Drawings 1969–1975

Dienstag 10-20 Uhr, Mittwoch bis Sonntag 10-17 Uhr Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

Kunstmuseum Winterthur

www. appenzeller-museum-stein.ch

www.kmw.ch

Kunstmuseum Winterthur Museumstrasse 52 8402 Winterthur Infobox 052 267 58 00 Telefon 052 267 51 62 Fax 052 267 53 17

#### DIENSTAG 07.09

#### KONZERT

**Tschäss ond Wooscht.** Livejazz mit Grill > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen

Göldin & Bit-Tuner. Aläs wird guät. Daniel Ryser alias Göldin und Marcel Gschwend alias Bit-Tuner haben mit ihrem St. Galler Rap «Saint City Low Life» schweizweit Furore gemacht und Radiopräsenz gefunden. > Kellerbühne St. Gallen. 21 Uhr

#### FILM

Das Erbe von Björndal. > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr Halleluja! Der Herr ist verrückt. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### VORTRAG

**Wellness beim Putzen.** Vortrag mit Katharine Zaugg, Ethnologin und Putzfrau, die mit dem Besen tanzt. > Hotel Ekkehard St. Gallen, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Coheed and Cambria & Supports.

> Remise Wil SG, 19:45 Uhr

DJs Dominik und Rando. > Kraftfeld
Winterthur, 20 Uhr

#### **DIVERSES**

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12-13:15 Uhr Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinier Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

**Offenes Kreistanzen.** Mit Cornel Rimle > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 20 Uhr

#### MITTWOCH 08.09

#### KONZERT

**Ubiquist und Dizzy Star.** Alles ausser gewöhnlich. Präsentiert von: Heimspiel, Plattform für Regiobands > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

Fabulous Disaster (USA) und Catchpole (CH). Alternative Wednesday > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

#### FILM

Numafung. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### KABARETT

**Pfannestil Chammer Sexdeet.** Patina (Die Rechnung, bitte). > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

#### KUNST

Von Angesicht zu Angesicht und Andy Warhol. Führung durch die Sonderausstellung > Kunstmuseum St. Gallen. 18:30 Uhr



#### STADT VOLLER MUSIK

#### 29. Winterthurer Musikfestwochen

Die Winterthurer Altstadt wird auch dieses Jahr wieder in eine riesige Bühne verwandelt. In der Steinberggasse, dem zentralen Spielort im Herzen der Altstadt, wird an den Musikfestwochen während neun Tagen das Kernprogramm präsentiert. Die ganz grossen Namen sind auf den 3. und 4. September angesagt: Velvet Revolver, Everlast, dEus und
Melissa auf der Mauer. Es sind aber auch an vielen andern Strassenecken, in kleinen und grösseren Clubs der Stadt Konzerte angekündigt, die vielen Vorlieben gerecht werden.
Noch bis Sonntag, 5. September, Altstadt Winterthur. Mehr Infos: www.musikfestwochen.ch

#### **VORTRAG**

Was die Deutschen alles wussten. Deutsche Spionage im Rheintal 1938-1945. Aus der Sicht des Aktivdienstlers. Vortrag von Benito Boari > Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen. 15 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

#### **DIVERSES**

Kinderkleiderbörse des Vereins Mütze.

> Alte Kaserne Winterthur, 9:30 Uhr
Mittagstisch > Offene Kirche St. Leephard.

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

Auf den Spuren Adolf Dietrichs. zweitägiger Workshop mit Franziska Dürst und Bettina Huber. > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 14.16 Uhr

Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft.

> Mohren Reute AR, 14 Uhr

#### DONNERSTAG 09.09

#### KONZERT

Bergerausch. Schweizerlieder & Jazz. Die Sängerin Bettina Klöti und die Pianistin Vera Kappeler interpretieren vergessenes, verkanntes und verdrängtes Schweizer Liedgut. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

a-live. Acapella > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr Michael von der Heide. Michael von der Heide (Gesang), Greg Galle (Piano), Nico Looser (Drums), Luca Lembruni (Kontrabass) > Kammgarn Schaffhausen. 21 Uhr

#### FILM

**Halleluja! Der Herr ist Verrückt.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Lomschek (CH/A).** > Hafenbuffet Rorschach,

#### **KUNST**

...lange Zeit. Führung; 40 Jahre Arbeitsmigration in Österreich > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**DJ Gammino.** > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr **Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### DIVERSES

Bibliodrama am Vormittag. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 9-12:30 Uhr Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

#### LITERATUR

Überfahrt mit Piazzolla. Erica Engeler liest aus ihrer Erzählung «Die Überfahrt», Das Quinteto Tango Louche spielt Werke von Astor Piazzolla> Waaghaus St. Gallen, 20 Uhr

#### FREITAG 10.09

#### KONZERT

Irish Night. > Göbsimühle Bühler, 20:30 Uhr Moving Friday. Live: Frantic, Empty, From A Balance Beam & DJ > Remise Wil SG, 20:30 Uhr Big Band One For You featuring Peter Eigenmann und Carlo Schöb. > Restaurant Kastanienhof St. Gallen, 21 Uhr Black Jacket Swing Big Band. > spur-bar (Kultur im Pfarreizentrum) Flawil, 21 Uhr



#### DIE SCHWEIZ, EIN BUNKER?

#### «Kalter Krieg und Heisse Würstli» in See-Burgtheater und Kellerbühne

Die Schweiz war zuerst gegen Nazideutschland, dann übergangslos gegen den kommunistischen Ostblock. Mit dem Ende des Kalten Krieges 1989 hat sie die Angst vor dem Dritten Weltkrieg hinter sich gelassen – könnte man meinen. «Dort liegt sie aber unverarbeitet auf der Lauer», sagen Philipp Engelmann und Leopold Huber, die Macher von «Kalter Krieg und Heisse Würstli». Die Schauspielerinnen Astrid Keller und Franca Pasolli vom See-Burgtheater Kreuzlingen sowie die Mammutjäger Erich Furrer und Erich Hufschmid mimen abwechselnd eine Bunkerbesatzung und eine Schweizer Familie im Strudel der Zeiten. Von der zweiten Generalmobilmachung im Mai 1940 bis heute, da niemand weiss, vor wem wir Angst haben sollten: vor George W. Bush oder Osama Bin Laden?

2. bis 18. September, 20 Uhr, See-Burgtheater Kreuzlingen.

Mehr Infos: www.see-burgtheater.ch

Mittwoch, 13., Freitag, 15., und Samstag, 16. Oktober, 20 Uhr, Kellerbühne St.Gallen.

Mehr Infos: www.kellerbuehne.ch





- Jahcoozi (WMF Records, del, Madtrix, mitsutek 18.9.
- MiniTechNight falko brocksieper (substatic), mia (substatic/trapez), apoll (tongut./morris audio), brad beat, rndm (provinz.at), phorspiel&mitsutek

Jeden Dienstag: Tschäss ond Wooscht Live Jazz mit Grill Donnerstag: Donnschtigsclub Querbeats



www.kugl.ch

KUGL - Kultur am Gleis: Güterbahnhofstr. 4, 9000 St. Gallen Cafe/Bar: Mo 08.30 - 10.30; Di-Do 08.30 - 10.30, 17.00- 24.00







Slartybartfast, Teenage Kings, Animal Boys. mit Plattentaufe > Gaswerk Winterthur,

directantrieb - unplugged. > Restaurant Rosengarten Rorschacherberg, 21 Uhr Pricanti Faurica ei ditelliariache Teagmueile aus

Briganti. Feurige süditalienische Tanzmusik zum Thema Kampf und Liebe > Grabenhalle St. Gallen, 21-30 Uhr

**The Never Evers.** Rocknight in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 22 Uhr

#### FILM

 $\label{eq:continuous} \textbf{Andy-Warhol-Trashnacht.} > \mathsf{Kugl} - \mathsf{Kultur} \ \mathsf{am} \\ \mathsf{Gleis} \ \mathsf{St.} \ \mathsf{Gallen}, \ 21 \ \mathsf{Uhr} \\$ 

**Do the I.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

#### THEATER

Gspässigi Gspäss, oder? Theater-

Eigenproduktion. Zwei Dutzend Szenen. Zwischen Unsinn und Tiefsinn pendelnd, voller Sprachwitz und Hintersinn, Clownerien des Scharfsinns. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Der weisse Dampfer.** Herz & Camenzind > VorStadttheater Frauenfeld, 21 Uhr

#### KABARETT

Andres Lutz & Frank Heierli. Die Schönheit ist die Blume der Welt. A. Lutz schaltet ein eigenes Programm: Ein Radio-Studio-Gespräch mit dem Arzt, Naturforscher, Ethnologen, Musiker, Pfarrer, Nolzschnitzer und Philosophen Johann August Baptist Klezmer Tschonsen Baumgarther Warenberg. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr Weihnachtsfieber. I Pendolari dell'Essere. Zwei Typen, von einem schrecklichen Weihnachtsfieber befallen, durchleben gemeinsam ihre Krankheit. > Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

#### KUNST

Andro Wekua: That Would Have Been Wonderful. Vernissage > Neue Kunsthalle St. Gallen, 19 Uhr

Jeremy Deller (This Is Us). Vernissage > Neue Kunsthalle St. Gallen, 19 Uhr

**Eröffnung der Galerie und Ausstellung.** Zeitgenössische Finnische Fotografie > roellin/duerr galerie St. Gallen, 19 Uhr

#### LITERATUR

**Tausend und eine Nacht.** Arabische Dichterinnen > Frauenpavillon St. Gallen, 19 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

tanzbar. DJ Mr. Nytram, Live-Saxophon: Manuel Mani > Baradies Teufen AR, 20 Uhr Trio Bambi Stadel 04. Fred & Punkt, Dump Funk (ZH), DJs Suit (Liricas Anales) u.a. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

Thirty Dancing. Tanzparty ab dreissig mit DJ Claudio Matteo > Alte Kaserne Winterthur, 21:30 Uhr Moulin Rouge. 80s/90s Party > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

**Party-Night.** mit DJ > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### FEURIG ITALIENISCH

#### Briganti in der Grabenhalle

Traditionell heisst nicht verstaubt und öde, und Tanzmusik soll ja nicht mit «Hudigägeler-Musik» verwechselt werden. 
«Brigant» bieten eine feurige und leidenschaftliche Darbietung in musikalischer und tänzerischer Form: Pizzica, 
Tarantella und Tammuriata, Lieder des Kampfes und der Liebe. Die aus Milano stammende Gruppe interpretiert die 
Lieder auf ihre eigene, moderne Art, und doch bleiben sie der Tradition treu. Solange das Publikum tanzt, solange 
spielen sie. Die Konzerte von Briganti können mitunter fünf Stunden dauern — je nachdem, wie lange die Zuschauer 
(und nicht etwa die Musiker) durchhalten.

Freitag, 10. September, 21.30 Uhr, Grabenhalle St.Gallen. Mehr Infos: www.grabenhalle.ch



#### KLÄNGE AUS GLAS

#### Lyn Leon im Bären Häggenschwil

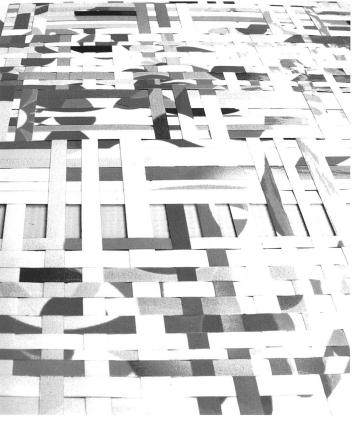
«Glas Lounge» heisst die neue CD des Quintetts Lyn Leon. Für die neuen Stücke besuchten die Perkussionisten der Gruppe, Stephan Diethelm und Matthias Eser, die Glasi Hergiswil und entwickelten dort eigene Glasobjekte. Ihnen entlocken sie zauberhafte Klänge, die den Kern der neuen Lyn-Leon-Popwelten ausmachen. Und weit über all dem schwebt die sinnliche Stimme von Carolyn Leonhardt.

Samstag, 11. September, 20.15 Uhr, Bären Häggenschwil. Vorverkauf: Tel. 071 243 20 83

#### Museumsnacht im Atelier Oertli

Der St. Galler Künstler Max Qertli öffnet sein Atelier am Pic-o-Pello-Platz gern andern Kulturschaffenden für kleine feine Ausstellungen. Theater Lesungen. Nun auch während der St. Galler Museumsnacht-Vorgesehen ist die Vernissage zur Ausstellung «Fünf Frauen»: Sabine Braisch, Marlies Frey, Traudi Gärtner, Sylvia Geel und Doris Jung zeigen Malerei und Objekte. Zudem werden Original-Grafiken von St. Galler Künstlern versteigert, die in der Radierwerkstatt am Mühlensteg entstanden sind. Und es wird ein «Kunst-Dessert» gereicht, wie es Oertli nennt: ‹La crème superbe Mon Serra garni d'une Picassauce de la Periode Pink›. Im Stundentakt lesen zudem Regine Weingart und Arnim Halter vom ‹Theater Parlin de Siècle<sup>,</sup> Texte und Dialoge zum Thema: «Wenn die Welt klar wäre, gäbe es keine Kunst<sup>,</sup>, nach dem Zitat von Albert Camus

Samstag 11. September, 19 bis 24 Uhr, Atelier Oertli St.Gallen



#### **VOM LEUCHTKÖRPER ZUM FARBKÖRPER**

Jacqueline Knoblauch stellt im BalanceNetz aus

«Mein Interesse gilt der Umsetzung von Licht, Farbe, Struktur und Komposition», schreibt die Künstlerin Jacqueline Knoblauch zu ihrer aktuellen Ausstellung. «Leuchtobjekte werden zu Objekten des Lichtes, irritierende Pixellandschaften durchziehen mein Schaffen, welches stark geometrische Formen aufweist. Klarheit und Tiefe werden ausgeleuchtet und in Stimmung versetzt. Ich kreiere Sachen, die mir und dem Betrachter ein besseres Wohlgefühl geben.»

Vernissage 16. September, 19 Uhr, BalanceNetz St.Gallen

#### **DIVERSES**

Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

Poptheorie: Martin Büsser (D). Alle reden von Kulturpolitik - der Beitrag vom Hafen: Ein Streifzug durch die alternative Musikkultur und die Ergründung, warum Amerika besser als Mia und das Supermusikstartum ist > Hafenbuffet Rorschach 20 Uhr

Künstler Thomann und Galerist Bleisch. Jürg Niggli spricht mit dem St.Galler Künstler Hans Thomann und dem Galeristen Adrian Bleisch > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

#### SAMSTAG 11.09

#### KONZERT

Tonträger. Konzert junger Winterthurer Bands > Alte Kaserne Winterthur, 19:30 Uhr

Che & Ray - Boogie-Woogie & Blues auf zwei Pianos. > Casino Frauenfeld, 20 Uhr Peperoncini. Chorkonzert > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Lyn Leon.** Glass Lounge. > Restaurant Bären Häggenschwil 20-15 Uhr

Percubaba. > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr Rumänische Volksmusik. > Restaurant Taube, Urnäsch 20 Uhr

Schorsch Kamerun live. > Neue Kunsthalle, St.Gallen, ab 19 Uhr

#### **FILM**

Chat noir, chat blanc. > Kinok St. Gallen,

Do the I. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Out of Africa: Cidade de Deus. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

Fatima und der Traumdieb. «ErzählArt».

> Stadtpark St. Gallen, 15 Uhr

Das Tagebuch der Anne Frank. Monooper von Grigori Frid für Kinder ab zwölf Jahren. > Theater St. Gallen, 14 Uhr

Otello. Oper von G. Verdi > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

Gspässigi Gspäss, oder? Theater-

Eigenproduktion, Zwei Dutzend Szenen, Zwischen Unsing and Tiefsing pendelnd, voller Sprachwitz and Hintersinn, Clownerien des Scharfsinns. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

#### KABARETT

Michael Gammenthaler. Doppelgänger.

> Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

Kabarett Maul- und Clownseuche.

Fulminante Komödie übers Jungsein und vor allem den lästigen Rest, über Liebe, Sex und Falten, Attraktivität und Verfallsdaten > Chössi-Theater Lichtensteig,

Magic Moments. Jerome & Guillaume. Die beiden Herzensbrecher entführen ihr Publikum mit swingend verruchtem Charme in eine Zeit, die es so schön nie gegeben hat. > Alte Turnhalle Engelburg, 21 Uhr

#### LITERATUR

Wenn die Welt klar wäre, gäbe es keine Kunst (Camus). Regine Weingart und Arnim Halter vom Parfin de Siècle lesen Texte und Dialoge zum Thema > Atelier Oertli St. Gallen, 19 Uhr

Ein Jahr Dichtungsring - Jubiläumslesung. abschliessend: Dazed & Confused mit den DJs Gammino und Suit > Albani Music Club Winterthur.

22 Uhr

#### KUNST/AUSSTELLUNGEN

Erste St. Galler Museumsnacht. > St. Gallen,

Kunstnacht 04 Konstanz/Kreuzlingen.

Signor Rossi und Dccelle. > Projektraum exex St.Gallen, ab 19 Uhr

#### **VORTRAG**

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen, 10 Uhr

#### KINDER

**Gschichte-Chischte-Fäscht.** Mit Roland Zoss und der Muku-Tiki-Mu-Band > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG

Hänsel und Gretel. Ein Märchen mit Musik für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene > Fass Bühne Schaffhausen. 11 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Dub Club Vienna. Sweet Suzie, Gü-mix, Sugar B, Darcosan > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen Kellerfest. Rabenscharz mit Lea und Margrith > Sonder-bar-es Trogen, 17 Uhr

**Rapunzel Frauendisco.** > Alte Kaserne Winterthur, 19:30 Uhr

Ansaugen zum Rundlauf. Ping-Pong-Rundlauf-Turnier. Antreibende Musik der Kraftfeld-Crew > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Häfidelity.** Musik aus der Konserve > Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr

**Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

Salsa Tropic im Lagerhaus. Salsa, Bachata, Merengue > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

Adlerbrocki. > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr Mohren Symposium 04. Zweites Interdisziplinäres Symposium in Mohren zum Thema Qualität. Schwerpunkt bei Kunst und Wissenschaft. > Mohren Reute AR, 14 Uhr

**Drum Circle.** Mit Jürg Niklaus und Matthias Schiesser. Veranstalter: Jugendarbeit Ev.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 16-20 Uhr



#### FATIMA UND DER TRAUMDIEB

#### «ErzählArt» im Stadtpark

Josè Françine will lebendiges Theater schaffen, Zuschauerinnen und Zuschauer ganz in die Geschichten mit einbeziehen. Zum zweiten Mal inszeniert sie nun das Projekt «ErzählArb» im Stadtpark. Diesmal macht sie sich an die Geschichte «Fatima und der Traumdieb» des Schriftstellers Rafik Shami. Die Schauspielerin hat daraus ein Einpersonen-Stück gebaut, das sie gleich auch selber spielt. Es ist die Geschichte von Fatima und ihrem Bruder Hassan, der für seine Familie Geld verdienen sollte, darin aber immer wieder scheiterte. Also bricht Fatima selber auf, um ihr Glück zu versuchen.

Samstag, 11. September, 15 Uhr, Sonntag, 12. September, 11 und 15 Uhr, Mittwoch, 15. September, 14 und 17.30 Uhr, Donnerstag, 16. September, 17.30 Uhr, im Stadtpark St.Gallen

Infos: 078 789 25 53 oder kontakt@erzaehlart.ch

#### SONNTAG 12.09

#### KONZERT

**Linard Bardill.** > Chössi-Theater Lichtensteig, 11 Uhr

**Peperoncini.** Chorkonzert > Gaswerk Winterthur, 17 Uhr

**Rosamunde-Quartett.** > Probstei St. Gerold St. Gerold. 17 Uhr

Sherman Robertson and Blues Move (USA). > Grütli the club Rüthi (Rheintal), 20 Uhr

#### FILM

**A Thousand Acres.** > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Numafung. > Kinok St. Gallen, 18:15 Uhr Sense and Sensebility. > Kino Rosental Heiden 19 Uhr

**Zwei kleine Helden.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

#### :TANZ

**Libertango.** Mittanzen kostet 10 Fr., Zuschauen ist kostenlos > Stadtpark St. Gallen, 17-21 Uhr



#### FRISCH GEWAGT

#### Offene Bretter in der Kellerbühne

Bühne frei! Für Interessierte jeder Sparte. Profis probieren aus und neue Talente machen die ersten Erfahrungen im Rampenlicht. Nach der Grabenhalle und dem Depot bietet die Kellerbühne den Organisatoren von Offene Bretter aus Anlass des 2. Schweizer Kleinkunsttages Gastrecht. Ein Moderator führt durch das Programm. Aber niemand weiss, wie dieses aussehen wird. Und genau das macht einen Abend der Offenen Bretter aus. Für Zuschauerinnen und Zuschauer wie natürlich auch für die Darbietenden ist der Eintritt frei. Wer mitmachen will, meldet sich an.

Montag, 13. September, 20.30 Uhr, Kellerbühne St.Gallen

Anmeldung: Tel. 071 245 53 21, www.sendepause.ch/offenebretter

#### KUNST

#### Führung mit Anna Caruso, Restauratorin.

Über die Langlebigkeit von Kunst. Betrachtungen aus praktischer Sicht. > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Carl Walter Liner.** Führung; Landschaften und Stadtansichten. Führung > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 14 Uhr

Rund ums Münzensammeln. Führung > Museum Herisau, 11 Uhr

**Elena Lux-Marx. Zeit & Stille.** Führung mit Elena Lux-Marx > IG-Halle Rapperswil, 11 Uhr

#### THEATER

#### Fatima und der Traumdieb. «ErzählArt». > Stadtpark St. Gallen, 11 und 15 Uhr

#### LITERATUR

**Literaturforum.** Junge Schweizer AutorInnen lesen: Etrit Hasler, Juerg Kilchherr, Luisa Kehl, Joel Dominique Sante, Rene Oberholzer, Charly, Andreas Schärer. > Kulturverein Theagovia Bürglen TG, 14-17 Uhr

#### VORTRAG

#### Einblicke in die feministische

**Friedensarbeit.** Veranstalterin: cfd-Frauenstelle für Friedensarbeit (Yvonne Joos) und Frauenpavillon Betriebsgruppe > Frauenpavillon St. Gallen, 11 Uhr

#### DIVERSES

**Sonntagsführung.** zur Klostergeschichte und zum Leben der Kartausermönche. > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

#### **MONTAG 13.09**

#### FILM

Numafung. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

**Offene Bretter.** Schweizer Kleinkunsttag. Eine Plattform für Kulturschaffende jeder Sparte. > Kellerbühne St. Gallen, 20:30 Uhr

#### :KINDER

**Hänsel und Gretel.** Ein Märchen mit Musik für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene > Fass Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Blauer Mondtag.** > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

#### DIENSTAG 14.09

#### KONZERT

**Tschäss ond Wooscht.** Livejazz mit Grill > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen



## TRAVELOGUE

sam flowers, arno oehri, jürg rohr, rüegg/romani

projektraum exex, salon nr. 4 3. september bis 17. oktober 04



#### exex.salon

ausstellungen im projektraum exex

#### TRAVELOGUE

sam flowers, arno oehri, jürg rohr, rüegg/romani

3. september bis 17. oktober 04 eröffnung. 2. september 04, ab 19 uhr. einführung von kuhn/meszmer

«eigentlich suchen wir immer. das gelobte land, den gral oder die autoschlüssel.» bisschen salopp formuliert. aber wohl wahr. das projekt «travelogue» trägt das material verschiedenster suchender zusammen und macht andeutungen, wo was zu suchen ist. dazu bietet die projekt-homepage ein wachsendes materialarchiv; die ausstellung zeigt zum thema neue arbeiten von sam flowers, arno oehri, jürg rohr und rüegg/romani.

das thema hat zahllose aspekte. manchmal reicht es, die kisten und kästen zu durchwühlen und schon werden wir fündig. aber nicht immer haben wir was wir suchen vorher auch verloren. oft brauchen wir auf der suche hilfe, müssen andere stimmen und meinungen hören, um uns zu orientieren. und manchmal brechen wir sogar zu reisen ans andere ende der welt auf ...

letztlich sind wir aber vor allem auf einer suche: nach dem glück. egal ob wir uns utopia oder das paradies ausmalen, ob wir eine sommerreise planen, ob wir aus eigenem antrieb reisen, oder ob wir zur abreise gezwungen sind, immer treibt uns die hoffnung, nicht nur das andere, sondern auch das bessere zu finden. im besten fall dauert die suche ein leben lang und wir geben die hoffnung nie auf ...

projektleitung matthias kuhn und alex meszmer

öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 14 bis 17 uhr oder auf anfrage unter 071 244 37 78 oder 079 307 44 09

informationen unter www.wortwerk.ch/travelogue und www.visarteost.ch

#### exex.akabemie

veranstaltungen im projektraum exex

sa 11. september 04, ab 19 uhr

museumsnacht st.gallen: signor rossi und dj uccello zu gast im projektraum exex

weitere infos auch unter www.museumsnachtsg.ch

do 16. september 04, 20 uhr

vorstellungsgespräch. basim magdy: neue arbeiten

do 30. september 04, 20 uhr

matthias kuhn/alex meszmer: travelogue – suchen statt finden, oder: wo sind wir, wenn wir reisen? vortrag

weitere infos auch unter www.wortwerk.ch/travelogue

sa 2. oktober 04

ON TOUR #03: BASEL

info und anmeldung unter m-rinderknecht@bluewin.ch

do 14. oktober 04, 20 uhr

anton küchler/nikolaus von einem: medien & nachhaltigkeit. präsentation

do 21. oktober 04, 20 uhr

kunstzeitschriftenclub. präsentation von ca. 28 kunstzeitschriften

mit mark staff brandl, marianne rinderknecht und corinne schatz

do 28. oktober 04, 20 uhr

rik beemsterboer: art2rent - kunst mieten, leasen, kaufen. präsentation

projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st.gallen exex@visarteost.ch, www.visarteost.ch

#### FILM

Halleluja! Der Herr ist verrückt. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### LITERATUR

Eveline Hasler. Tells Tochter. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Zenturio.** Schwingende Gitarrenmusik > Kraftfeld Winterthur 20 Uhr

#### **DIVERSES**

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12-13:15 Uhr

#### MITTWOCH 15.09

#### KONZERT

Los Amigos. Konzert anlässlich des Internationalen Jahres zur Erinnerung an den Sklavenhandel und dessen Abschaffung > Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen, 18:30 Uhr Helga Blohm Dynastie. > Kraftfeld Winterthur. 20 Uhr

Naked Lunch (A) und Tobacco (CH). Alternative Wednesday > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

#### FILM

Chat noir, chat blanc. > Kinok St. Gallen. 20-30 Uhr

#### KUNST

Sinnfrage: Was ist Kunst?. Kunstgespräch mit dem Museumspädagogen > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

#### THEATER

Otello. Oper von G. Verdi > Theater St. Gallen,

Fatima und der Traumdieb. «FrzählArt» > Stadtpark St. Gallen, 14 und 17.30 Uhr

#### LITERATUR

Die verlässlichste meiner Freuden. Die Malerin Hanny Fries und der philosophischdichterische Grenzgänger Ludwig Hohl - eine szenische Lesung. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

Leoluca Orlando: Der sizilianische Karren. Lesung und Gespräch > Theater am Kirchplatz Schaan, 20 Uhr,

#### **VORTRAG**

Sinnfrage: Was ist Kunst? Kunstgespräch mit der Museumspädagogin > Kunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr



#### WELTKLASSE-TROMPETE

«Benny Bailey Quintet» im Kultur Cinema

Seit bald zwanzig Jahren spielt Trompeter Bailey mit dem Saxophonisten Carlo Schöb, dem Gitarristen Peter Eigenmann und Schlagzeuger Peter Schmidlin zusammen. Neu hinzu kam nun Benny's «Traumbassist» Isla Eckinger. Bailey, einer der letzten Grossen, die aus der Entstehungszeit des populären Swing und Jazz geblieben sind, ist 1925 in Cleveland Ohio geboren. Er steht für fünfzig Jahre instrumentale Weltklasse an der Trompete, stilbildende musikalische Aussagen, ein reiches, nicht enden wollendes Repertoire und spielfreudiges Temperament, das ihn zu gesanglichen Highlights moti-

Donnerstag, 23. September, 20.30 Uhr, Kultur Cinema Arbon

#### CLUBBING | PARTY

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

#### **DIVERSES**

Mittagstisch. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

Auf den Spuren Adolf Dietrichs. zweitägiger Workshop mit Franziska Dürst und Bettina Huber. Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth.

Stadtführung mit Theologe Walter Fre. Aus der Frühzeit von St.Gallen. 612 bis 759 n. Chr. Vom Einsiedler Gallus bis zum Klostergründer Otmar. > Kathedrale St. Gallen, 17:30 Uhr

Italienisches Kulinarium. Mit Bildern, Musik und kulinarischen Kostproben > Cafe Giger Flawil,

Referat mit Hedy Graber. Chössi-Talk: Kultur ist Lebensqualität > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

#### DONNERSTAG 16.09

#### KONZERT

Tres Hombres. > Rauch Club Feldkirch Zao (USA) & Supports, Metal-HC. > Remise Wil. 19-45 Uhr Alfiresli. > Bar Breite Altstätten SG, 20:30 Uhr



#### VERLIEBTE KLARINETTE

Accompagnato in der Tonhalle

Die St.Galler Klarinettistin Anita Schönenberger spielt mit Thomas Schmitz am Violoncello und dem Pianisten Mischa Sutter ihr drittes Konzert der Saison. Der Abend will die Klarinette in all ihren Schattierungen zeigen. Zuerst mit dem spielerischen, liebenswürdigen und bisweilen virtuosen «Klarinettentrio B-Dur op. 11» von Ludwig van Beethoven, auch bekannt als «Gassenhauertrio>. Darauf folgt (Charisma) des griechischen Komponisten lannis Xenakis und die Sonatine für Klarinette und Klavier von Bohuslav Martinu, dann die miniaturhaften «Vier Stücke für Klarinette und Klavier op. 5» von Alban Berg und schliesslich Johannes Brahms «Klarinettentrio a-moll op. 114>. Zum letzten Stück meinte ein Brahms-Freund, es sei, «als liebten sich die Instru-

Freitag, 17. September, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen Vorverkauf: Musik Hug, Tel. 071 228 66 00 Mehr Infos: www.accompagnato.ch

#### **FILM**

Ken Park. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### MUSICAL

Fame. Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### LITERATUR

Frühschicht: Lesung mit Manfred Heinrich. > Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

#### **KUNST**

Lares & Co. oder die Götter im Exil. Niklaus

Müller zeigt Kleinplastiken. Vernissage. Laudatio von Felix Kauf. Mit Musik von Tonio Schrama und Marlies Waespe. > Ausstellungen im Stelz, 18:30 Uhr Vom Leuchtkörper zum Farbkörper. Jacqueline Knoblauch. Vernissage > BalanceNetz

Basim Magdy Vorstellungsgespräch

> Projektraum exex St.Gallen, 20 Uhr

St.Gallen, 19 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Hallenbeiz. mit Sounds vom Plattenteller > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

Valium Squad. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Backstage-Night. > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr



#### JAZZSTANDARDS UND BRASIL-POP Dani Felber Quartett im Rössli Mogelsberg

Jazztrompeter Dani Felber hat in zahlreichen Konzerten mit namhaften Musikern wie Clark Terry, Bob Mintzer oder Dusko Gojovitch vielseitige Erfahrungen gesammelt. Und er ist an den grossen Jazzfestivals in der ganzen Welt aufgetreten, etwa in Montreux, Bern, Cully, Washington, New York oder Bergamo. Sein eigenes Quartett besteht aus Marcel Schefer am Piano, Dave Mäder am Bass, Schlagzeuger Markus Schmid und Betina Ignacio, einer jungen Brasilianerin mit ausdrucksstarker und sinnlicher Stimme. Das Repertoire beinhaltet neben typischen Jazz Standards auch Bossa Nova und Brasil-Pop.

Samstag, 25. September, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg

#### FREITAG 17.09

#### KONZERT

Accompagnato. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr Super 8. Die Liebe - ein multipler Musik- und Augenschmaus > Kulturforum Amriswil, 20:30 Uhr Bligg & Guests. Der Nr. 1 Schweizer MC macht auf seiner Tour-halt in St. Gallen. Support Act: Microphonik, Aftershow-Party mit Lionkingz DJ Crew (Hip-Hop-Konzert und Party) > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

Duara & Kid Ikarus . > Kraftfeld Winterthur,

Flamenco Musik und Tanz . mit Cuadro Flamenco Rafael Segura > Restaurant Kastanienhof St. Gallen, 21 Uhr

King Kora. Afro-Night > Eisenwerk Frauenfeld,

#### FILM

Amandla! A Revolution in Four Part

Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Ken Park. > Kinok St. Gallen, 22:45 Uhr Ludwig Hohl - ein Film in Fragmenten. > Kellerbijhne St. Gallen, 20 Uhr

Malefica - ein Abend aus der

 $\textbf{Hexenperspektive.} > \textbf{Altes Kino Mels, } 20:15 \ \textbf{Uhr}$ Muxmäuschenstill. > Kino Rosental Heiden,

The straight story. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr



#### **ACHT MAL TREIBSTOFF**

#### Super 8 im Kulturforum Amriswil

Super 8 sind die acht Herren mit der Tanksäule, die in unbescheiden schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff verabreichen. Sie spielen ihr breit gefächertes Repertoire völlig unverstärkt – ohne Strom, aber voll elektrisierend. Die Funken sprühen auch so, übertragen die Begeisterung und die Leidenschaft der Musiker schnell auf ihr Publikum und machen ihre Ohrwürmer und weniger bekannten Songperlen zum unvergesslichen Hör- und Seherlebnis. Am Amriswiler «kulturmixer\_04» ebenfalls anwesend sind an diesem Abend das Atelier für Sonderaufgaben sowie «Lichterzauber».

Freitag, 17. September, 20.30 Uhr, am <kulturmixer\_04 im Kulturforum Amriswil

#### THEATER

Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing. > Theater St. Gallen, 20 Uhr Sprechtanz mit Ernst Jandl. Eine Produktion des Fasson Theaters, Regie: Nelly Bütikofer. Mit Rachel Braunschweig, Utz Bodamer, Bode Krumwiede > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 20:30 Uhr

Fatima und der Traumdieb. «ErzählArt».

> Stadtpark St. Gallen, 17.30 Uhr

#### **VORTRAG**

Schwiizertüütsch - was ist das für eine Sprache? Vortrag auf Deutsch > Casa Latinoamericana St. Gallen, 20 Uhr Landschaften des Buddhismus. Vortrag von Andreas Bänziger > Restaurant Ochsen, Bühler, 20 Uhr

#### **CLUBBING | PARTY**

GHG MusicNight - Gospel, Pop and Musical. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen Stade feat. Erik Truffaz. bit-Tuner, pbeat (local form) > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen, 21 Uhr

Dance free. > Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr Jodel-Bar. Zäuerle mit Bruno und Rita Schirmer > Sonder-bar-es Trogen, 20 Uhr Tobacco (D) und Tonband (CH). Leichter und

verspielter Indie-Pop für ein seliges Schwitzen im September > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr **Hiphop is dead.** DJs Promo, Jorgo und Gro > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr **Party-Night.** mit DJ > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### SAMSTAG 18.09

#### KONZERT

### Elisabeth Steger, Tino Bentele

20 Ilhr

Operettenmelodien, Parodien, Wienercaféstimmung, Wienerschmäh > Hohrüti Speicher, 18 Uhr **Peperoncini.** Chorkonzert > Gaswerk Winterthur,

**Stimmband.** A Capella > Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**Treetalks.** Kreiswelten - wenn Bäume klingen. Klangreise der ganz besonderen Art mit Oliver Lüttin und Fredi Zuberbühler. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

#### FILM

**Chat noir, chat blanc.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

**Ken Park.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr **Muxmäuschenstill.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

#### THEATER

**Otello.** Oper von G. Verdi > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

#### KABARETT

Yübiläüm. Kabarett mit Peter Spielbauer.

> Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr,
Ferruccio Cainero. Sein neues Stück:
Windmühlen. Gewinner des Salzburger Stier 2003,
Schweizer Kleinkunstpreis 2002. > Chössi-Theater
Lichtensteig. 20:15 Uhr

#### LITERATUR

**Lesung mit Jeromir Konencny.** begeistert nicht nur das Slam-Publikum > VorStadttheater Frauenfeld, 20 Uhr

#### VORTRAG

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen St. Gallen, 10 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Jahcoozi. (WMF Records, de), Matrix, mitsutek > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen
Radio fm4. La Boume Deluxe > Krempel Tanzbar

**Radio fm4.** La Boume Deluxe > Krempel Tanzba Buchs SG

**Beatbrause-Familienfest.** > Kraftfeld Winterthur, 19 Uhr

**Eastwakers-Party.** Ein Fest von den Bodensee-Wakeboardern für alle Nichtschwimmer: BDC, DJs und ein Gast > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

FLUTSCHER - ein Komponistenporträt. CD-Präsentation > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr Danceria. unter dem Motto: Tanz, lebe, geniesse > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 21 Uhr

Backstage-Night. > Backstage Musik-Club
St. Gallen, 22 Uhr
Snowboardvideo-Premiere. mit Cave Camen
live und drei DJs. Film: Boundless > Remise Wil, 22

### DIVERSES

#### Tag der offenen Tür.

> Abwasserreinigungsanlage Au St. Gallen, 9-17 Uhr **Bibliodrama.** Ostschweizerische Bibliodramaspieltage. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 9:15-15:45 Uhr Adlerbrocki. > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr Ein Juwel in Trogen. Naturkundliche Exkursion mit Rudolf Widmer zum Hochmoor am Suruggen > Landmark, Koordinaten 756300/251500, 13:30 Uhr 21. St. Galler Altstadtlauf. Laufen und Skaten auf einer reizvollen Rundstrecke mitten durch das Herz der St. Galler Altstadt. > Innenstadt St. Gallen, 17 Uhr

#### SONNTAG 19.09

#### KONZERT

Ensemble Plus. Kammermusik sowie
Experimentelles > Probstei St. Gerold St. Gerold,
17 Ilhr

Konzert zum Bettag. St.Galler Kammerchor, Glarner Madrigalchor, Glarner Musikkollegium > evangelische Kirche Heiligkreuz St. Gallen, 17 Uhr Liederabend mit Irene Friedli. vom Pianisten Manuel Bärtsch begleitet. > Bitzibühne Bischofszell, 17 Uhr

Linard Bardill: Sternschnuppesuppe.

> Liechtensteinisches Gymnasium Vaduz, 17 Uhr
Sérénade au Château. Französisches in Lied,
Operette, Oper und Musical. > Schloss Werdenberg,
19 Uhr

#### FILM

**Halleluja! Der Herr ist verrückt.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

Happiness. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Kaspar Hauser. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr Numafung. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Zwei kleine Helden. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

#### KUNST/AUSSTELLUNGEN

**L'Histoire c'est moi.** Finissage > Historisches und Völkjerkundemuseum, 19 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Lauter Sieger!.** Wahlschlussparty mit DJ Benita > Spielboden Dornbirn, 17 Uhr

#### **MONTAG 20.09**

#### KONZERT

Pharoah Sanders Group (USA). Jazznacht > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

#### FILM

Ken Park. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### VORTRAG

Kommunaler Stadtplan der Stadt Zürich. Testfall für eine nachhaltige Verkehrspolitik. Vortrag

von Markus Knauss, Vizepräsident Verkehrskommission des Zürcher Gemeinderates. > Historischer Saal Bahnhofgebäude St. Gallen, 18:30 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Blauer Mondtag.** > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

#### **DIVERSES**

Frauenbeiz. > Eisenwerk Frauenfeld. 20 Uhr

#### DIENSTAG 21.09

#### KONZERT

**Tschäss ond Wooscht.** Livejazz mit Grill > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen

**Klavierrezital**. Doris Schoch-Mäser spielt Werke von Mozart, Schumann, Chopin, Debussy > Lyceumclub St. Gallen, 15 Uhr

Harry's Satchmo All Stars. Jambalaya «New Orleans Style» > Restaurant Moststube St. Gallen, 20 Uhr

#### FILM

**Halleluja! Der Herr ist verrückt.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

Uf de Alp. > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

#### KUNST

**Vortrag von Jeremy Millar.** zum Werk von Jeremy Deller > Neue Kunsthalle St. Gallen, 19 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

Editanstalt. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### **DIVERSES**

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12-13:15 Uhr

#### MITTWOCH 22.09

#### FILM

Ken Park. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

Da erfand er einen neuen Rausch. Co-

Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

#### VORTRAG

Im Einklang mit der Natur? Die Amazonas-Indianer zwischen Tradition und Moderne. Vortrag von Kuratorin Sabine August anlässlich des Internationalen Jahres zur Erinnerung an den Sklavenhandel und dessen Abschaffung > Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr



#### VON JAZZ BIS HIP-HOP Stade im KUGL St.Gallen

Der Schweizer Pianist und Komponist Pierre Audétat ist ein Meister des Live-Samplings. Nach seiner wichtigen Rolle in Piano Seven gründete er die Jazz-Rap-Band Silent Majority und arbeitete mit Sens Unik für das Album Chromatik. «Stade» heisst sein neustes Projekt, das er gemeinsam mit Drummer Christophe Calpini initiiert hat. Es verbindet die Vielfältigkeit von Avantgarde-Jazz mit der Effizienz von Elektro und der rauen Energie von Hip-Hop. Für das Konzert in St.Gallen wird Stade vom Jazz-Trompeter Erik Truffaz begleitet, der sich seit Jahren ebenfalls in den Grenzbereichen von Jazz, Hip-Hop und elektronischer Musik bewegt.

17. September, 21 Uhr, KUGL St.Gallen. Mehr Infos: www.kugl.ch

#### **DIVERSES**

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

Stadtführung mit Theologe Walter Frei. Abt in der goldenen Zeit des Klosters St.Gallen. Die Lebenszeit von Salomo III (860 bis 919 n. Chr.), Graf von Ramschwag, Abt von St.Gallen, Bischof im Bistum Konstanz, Stifter der St.Galler Kirchen St.Gallen und St. Georgen, Reichskanzler > Kathedrale St. Gallen,

#### **FUSSBALL**

 $\textbf{FCSG-Servette.} > \texttt{Espenmoos}, \, 19\text{:}30 \,\, \texttt{Uhr}$ 

18:15 Uhr

#### DONNERSTAG 23.09

#### KONZERT

Winson. > Rauch Club Feldkirch

1. Symphoniekonzert Reihe A. Jiri Kout
(Leitung), Renaud Capucon (Violine), Gautier Capucon
(Violoncello). Werke von Brahms und Beethoven
> Theater St. Gallen St. Gallen 20 Ultr

Stiller Has. > Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr Benny bailey quintet. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Groovie Ghoulies und Tight Finks.

> Gaswerk Winterthur, 21 Uhr **Marr (D).** Gitarrenwind aus Hamburg > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

#### FILM

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

Erotikkomische Geschichten aus tausendundeiner Nacht. Ein Feuerwerk der Phantastereien mit der Markus-Zohner-Theater-Compagnie. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

Vorsicht Nebel!. Premiere. Eine szenische Lesung vom, über und im Nebel > Theater Bilitz St. Margarethen TG, 20:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJ Lounge Lizard.** > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr **Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

#### Bibliodrama am Vormittag.

Leitung: K. Peytrignet, Sr. Z. Resch. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 9-12:30 Uhr

#### FREITAG 24.09

#### KONZERT

1. Symphoniekonzert Reihe B. Jiri Kout (Leitung), Renaud Capucon (Violine), Gautier Capucon (Violoncello). Werke von Brahms und Beethoven

> Theater St. Gallen, 20 Uhr

Mich Gerber. Das Bewusstsein des Schmelzverfahrens zwischen dem Klassischen und dem Modernen ist Mich Gerbers Kunstform.

> Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

Shakra. > Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr Snotty Cheekbones. Clubaustausch zwischen dem Ebulletin Bulle und dem Gaswerk Winterthur > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr, Mensen (Nor). Rocknight in der Kantine

### > Spielboden Dornbirn, 22 Uhr

FILM

**Chat noir, chat blanc.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

ErotiKomische Geschichten aus 1001 Nacht. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Ken Park.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr **Ladykillers.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

#### MUSICAL

Roxy. > Seeparksaal Arbon, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

#### B-Skilla, DJ Steeno und Surprise Acts.

> Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen

**Häfidelity.** Musik aus der Konserve > Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr

Nachtflohmarkt. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Disco Time. > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr Party-Night. mit DJ > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr So, 12. Sept. 1130 Uhr Annlynn Miller, Klavier und Ulrich Schmid, Violoncello.

Matinéee mit frühen Werken und Spätwerken von Beethoven.

Die renommierte Pianistin Annlynn Miller ist u.a. Pädagogin in St.Gallen und bildet mit Ulrich Schmid ein international erfahrenes und erfolgreiches Kammermusik-Duo.

So, 26. Sept. 1930 Uhr absolut trio. Schubert und Schönberg.

mit Bettina Boller, Violine, I. Frank, Cello und S. Perifanova, Klavier

Diesen Musikerinnen gemeinsam ist ihre herausragende Technik. Was sie aber besonders auszeichnet, ist ist Ihre völlig eigenständige Interpretation und äusserste Intensität im Zusammenspiel.

hotel · restaurant · kultur



SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg

Vorverkauf / Reservation

kultur @ wartegg.ch Tel. 071/858 62 62



halleluja! der herr ist verrückt



numafung



amandla



ken park

DORNBIRN .

09

XIN®K | Cinema | www.kinok.ch | 071 245 80 68 | Grossackerstrasse 3 | St.Gallen | Bus 1&7 St.Fiden

# JAZZ FESTIVAL 2004 SPIELBODEN DORNBIRN

proFILE widmet jeden Abend einer herausragenden Musikerpersönlichkeit und beleuchtet deren vielschichtige Aktivitäten von verschiedenen Perspektiven her. Heuer sind das der Schlagzeuger Lucas Niggli und der Gitarrist Wolfgang Muthspiel.



FREITAG | 1.10. | 20 UHR **LUCAS NIGGLI** 

- Lucas Niggli BIG ZOOM
- Orkest de Volharding meets Steamboat Switzerland: »My Visions of Madame Blavatsky« by David Dramm
- Steamboat Switzerland



SAMSTAG | 2.10. | 20 UHR **WOLFGANG MUTHSPIEL** 

- Wolfgang Muthspiel & **Dhafer Youssef Duo**
- Wolfgang Muthspiel solo
- Beefólk & Wolfgang Muthspiel

**EINTRITT Tageskarten** € 22,- / € 17,- Spielbodenclub EINTRITT Festivalpass € 35,- / € 28,- Spielbodenclub

KARTENVORVERKAUF **Dornbirn Tourismus** T 0(043)5572 22188 http://ticket.dornbirn.at

Spielboden Dornbirn T 0(043)5572 21933 karten@spielboden.at www.spielboden.at

#### WEITERE HERBSTTERMINE

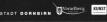
- Sigi Finkel "Arabian Waltz" feat. Dunia
- 03.11. Paul Brody's Sadawi
- Sandy Lopicic Orkestar The Kilimandscharo Dub 17.11.
- & Riddim Society













#### **DIVERSES**

Wir laufen fürs Kino Rosental, Sponsorenlauf zu Gunsten unseres Kinos mit Oliver Bernhard > Kino Rosental Heiden, 16-22 Uhr

Öffentliche Führung. > Kinderdorf Pestalozzi, Trogen 14 Uhr

Finissage Frauenpavillon. Rosmarie und die Zylilitis singen heisse Schlager > Frauenpavillon St. Gallen, 20 Uhr

#### SAMSTAG 25.09

#### KONZERT

Malcolm Green & Greenhorns. > Pfauen Teufen AR, 19:30 Uhr

Herbaljazz (CH) und Everest (CH). Düster verschrubbelte Elektrosounds mit Punkrock-Appeal > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

Invade. Blues mit Franco Pellegrini, Sandro Pantaleoni, Markus Schälli, Heinz Wellauer und Cello Pedretti. > Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr Rotterdam Ska Jazz Foundation. Hollands Ska-lazz-Elite am Start, anschliessend Party mit Schellagg - Ska, Punk and more > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

Dani Felber Quartett. > Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr

#### FILM

Amandla! A Revolution in Four Part Harmony. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr Cineclub: panes y rosas. > Casa Latinoamericana St. Gallen, 19:30 Uhr Ken Park. > Kinok St. Gallen, 22:45 Uhr Ladykillers. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

#### **THEATER**

Ein Sommernachtstraum. Schauspiel von W. Shakespeare > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr Da erfand er einen neuen Rausch. Co-Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

#### MUSICAL

Alice im Wunderland. Musical nach Lewis Caroll > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Roxy. > Seeparksaal Arbon, 20 Uhr

#### KABARETT

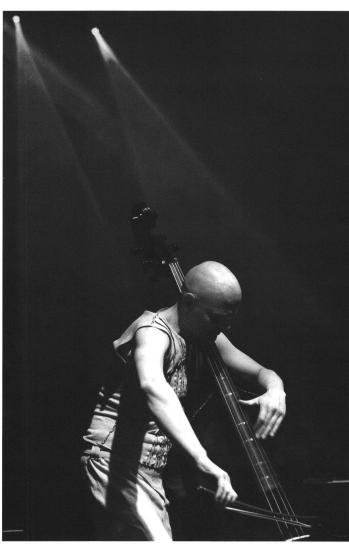
Pfannestil Chammer Sexdeet. Patina > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr Urs Welter. Onder öis gsait > Hohrüti 1, Speicher, 18 Uhr

#### KUNST/AUSTELLUNGEN

MuseumsTagNacht Winterthur. > 12-24 Uhr

#### VORTRAG

Öffentliche Einführung, in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen, 10 Uhr



#### WIND-GESCHICHTEN

#### Mich Gerber in der Grabenhalle

Was der Bassist Mich Gerber auf dem Kasten habe? Seine Kunst ist die Vereinigung von Klassik und Modernem, und dafür hat er ein Gespür. Mich Gerber studierte fünf Jahre lang Kontrabass und spielte anschliessend jahrelang im Sinfonieorchester Bern. Nebenbei behielt er seine Ohren aber immer in alle Richtungen offen, tourte mit verschiedenen Musikern durch Europa, Afrika, Asien und fand endlich die Freude am Einsatz von Elektronik in der Musik. In St.Gallen wird er sein brandneues Album (Tales of the Wind) präsentieren, eine Geschichtensammlung von überall dort, wohin der Wind ihn getragen hat.

Freitag, 24. September, 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

Vorverkauf: Manor, SBB-Billettschalter und Ticket-Corner, Tel. 0848 800 800 Mehr Infos: www.dominoevent.ch



#### SWINGEN UND RAMBLEN

#### Altstadt Ramblers im Bären Häggenschwil

Im Restaurant National, dem «Naz» in St.Gallen, traten die Altstadt-Ramblers vor zehn Jahren erstmals vor Publikum auf. Die Innenstadt, die Altstadt, St.Gallen wurden so zu Name und Programm der Band. Seither sind die sieben Herren nicht mehr zu bremsen, mit grosser Spielfreude in der Schweiz unterwegs und zum festen Wert der Ostschweizer Jazzszene geworden. Sie wandeln bekannte Standards der Dixieland-, Swing- und Bebop-Ära zu originellen, neuen Arrangements. Die Altstadt Ramblers erheben dabei keinen Anspruch auf Originaltreue, vielmehr auf Originalität und Eigenständigkeit.

Sonntag, 26. September, 10.30 Uhr, Bären Häggenschwil

Vorverkauf: Tel. 071 243 20 83

#### CLUBBING | PARTY

GHG MusicNight - Gospel, Pop and **Musical.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen

MiniTechNight. falko brocksieper > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen

Rapunzel Frauendisco. > Alte Kaserne Winterthur, 19:30 Uhr

Satie's Fraktion. Musikalische Überraschungen zwischen Klassik, Jazz & Volksmusik > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

 $\begin{tabular}{ll} \textbf{The Globe.} & \textbf{World Music Dance Event} > \textbf{Spielboden} \\ \end{tabular}$ 

Tango Argentino. Workshop > Tango Almacén (Lagerhaus) St. Gallen, 21:30 Uhr

Backstage-Night. > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

Blues Beat Explosion. DJs Skaludos, T.I.N.O. Selector > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr Kingston Vibes - Disco Time. > Kammgarn

Schaffhausen 22 Uhr

Move to the groove: Party. DJs Pipo & Spruzzi. Groovy Sounds, Funk, Soundtracks > Remise Wil SG. 22 Ilhr

Salsa Tropic im Lagerhaus. Salsa, Bachata, Merengue > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

Adlerbrocki. > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr

#### SONNTAG 26.09

#### KONZERT

Altstadt Ramblers. > Restaurant Bären Häggenschwil, 10:30 Uhr Smokin' Joe Kubek and Bnois King Quartet. > Grütli the club Rüthi (Rheintal), 20 Uhr Spring String Quartett. > Romantik-Hotel

Säntis Appenzell, 20 Uhr

#### FILM

Como Agua Para Chocolate. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

Garfield. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Halleluja! Der Herr ist Verrückt. > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

Jane Eyre. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr Ken Park. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

Otello. Oper von G. Verdi > Theater St. Gallen, 14-30 Uhr

Da erfand er einen neuen Rausch. Co-

Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 17:30 Uhr

#### KABARETT

Christoph Brüske. Kabarett > Löwenarena

#### KUNST/AUSTELLUNGEN

Fremde Blicke aufs Appenzellerland.

Führung > Museum Herisau, 11 Uhr

## Kulturelle Veranstaltungen im Appenzellerland 2004

Do. 2.9.	Herisau, Altes Zeughaus, 20.30 Uhr Spiegelbild und Schatten Politisch-poetische Tragikomödie mit Andreas Thiel und Jean Claude Sassine
Fr. 3.9.	Rehetobel, Galerie Kronenbühl, 19.30 Uhr 2 Maler-Freunde begegnen sich Vernissage: In Memoriam Geo Bretscher (Winterthur) und Heinrich Dätwyler (Arbon)
Fr. 3.9.	Appenzell, Kunsthalle Ziegelhütte, 20.00 Uhr, 28.00 CHF/15.00 CHF eos guitar quartet Spanische Gitarrenmusik in Vollendung
Sa. 4.9.	Oberegg, Pfarrkirche, 18.00 Uhr, Kollekte Märchen-Musik-Märchen Osy Zimmermann & Wolfgang Sieber orgeln, singen, erzählen für Kinder und grossi Wondernase
Sa. 4.9.	Urnäsch, Café Schäfli, 17.00 Uhr Bilder-Ausstellung, Esther Petrillo, Herisau, Vernissage
So. 5.9.	Oberegg, Pfarrkirche, 19.00 Uhr, Kollekte Von Hildegard bis Madonna Wolfgang Sieber, Orgel/Regula Schneider, Klarinette und Gesang/Frank Sikora, Gitarre
Fr. 10.9.	Bühler, Göbsimühle, 20.30 Uhr, 20.00 CHF Irish Night mit the Pint Rhytm'n'Folk, Traditionelle irische Musik, originell und fetzig ab 18.30 Uhr Essen möglich
Sa. 11.9.	Urnäsch, Rest. Taube, 20.00 Uhr, 12.00 CHF/18.00 CHF Rumänische Volksmusik Musikgruppe Randolina. Musik aus dem Balkan und Osteuropa
So. 12.9.	Herisau, Museum Herisau, 11.00 Uhr Führung "Rund ums Münzensammeln"
Fr. 17.9.	Bühler, Rest. Ochsen, 20.00 Uhr Landschaften des Buddhismus Reise durch Tibet, Ladakh, Mongolei und Butan mit Andreas Bänziger
Fr. 17.9.	Urnäsch, Café Schäfli, 20.00 Uhr Spielabend, Ludothek Urnäsch
Sa. 18.9.	Speicher, Hohrüti 1, 18.00 Uhr Elisabeth Steger, Tino Bentele Operettenmelodien, Parodien, Wienercafé-Stimmung, Wienerschmäh
Sa. 18.9.	Landmark, Koordinaten 756300/251500, 13.30 Uhr Ein Juwel in Trogen Naturkundliche Exkursion mit Rudolf Widmer zum Hochmoor am Suruggen
Fr. 24.9.	Trogen, Kinderdorf Pestalozzi, 14.00 Uhr Öffentliche Führung Kinderdorf
Sa. 25.9.	Speicher, Hohrüti 1, 18.00 Uhr Urs Welter "under öis gsait" – Solo-Kabarett des St.Galler Künstlers
Sa 25.9	Schönengrund, Zu Gast bei Etage1, Tüfi, 20.15 Uhr, 15.00 CHF Invade-Blues vom Feinsten
So. 26.9.	Appenzell, Romantik Hotel Säntis, 20.00 Uhr Spring String Quartett Christian Walth, Violine/Marcus Wall, Violine/Julian Gillesberger, Viola/Stephan Punderlitschek, Vio
So. 26.9.	Herisau, Museum Herisau, 11.00 Uhr Führung "Fremde Blicke auf's Appenzellerland"
Di. 28.9.	Urnäsch, Berggasthaus Chräzerli, 20.00 Uhr Vollmondabend Winter in der Karibik mit Paul Merkle, Chräzerliwirt
Mi. 29.9.	Heiden, Kino Rosental, 20.15 Uhr, 10.00 CHF Film: Station Agent/USA Eine bewegende Einzelgängergeschichte eines Eisenbahnfans – humorvoll und emotional!
Do. 30.9.	Heiden, Hotel Restaurant Linde, 20.00 Uhr Das philosophische Cafe Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur

Details: www.appenzellkulturell.ch

#### LITERATUR

Buchvernissage. ∢Babeli - Heimat, Leben und Werk der Bauernmalerin Anna Barbara Ämisegger-Giezendanner (1831-1905)'>des Toggenburger Historikers Hans Büchler > Chössi-Theater Lichtensteig, 19:30 Uhr

#### **VORTRAG**

Die präkolumbischen Kulturen Lateinamerikas. Themenführung Sabine August, anlässlich des Internationalen Jahres zur Erinnerung an den Sklavenhandel und dessen Abschaffung - Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen, 11 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Tango Argentino.** Workshop > Tango Almacén (Lagerhaus) St. Gallen, 21:30 Uhr

#### **MONTAG 27.09**

#### FILM

Ken Park. > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### THEATER

**Ein Sommernachtstraum.** Schauspiel von W. Shakespeare > Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### DIENSTAG 28.09

#### KONZERT

**Tschäss ond Wooscht.** Livejazz mit Grill > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen

a-live. Acapella > Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr

#### FILM

**Halleluja! Der Herr ist Verrückt.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### **THEATER**

Forumtheater: Alles Liebe, dein Dieter. Inter ACT-Ensemble Graz. > Grabenhalle St. Gallen, 18:30 Uhr

**Da erfand er einen neuen Rausch.** Co-Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

**Try-out-Theater.** Wählen Sie! > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr,

**Zar und Zimmermann.** Komische Oper von Albert Lortzing. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### LITERATUR

**Fabeln aus drei Jahrhunderten.** Lesung mit Regine Weingart > Lyceumclub St. Gallen, 15 Uhr



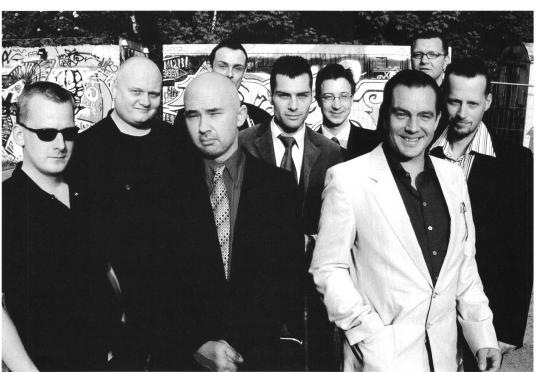
#### BERNER TANZMUSIK

#### Herbaljazz und Everest im Hafenbuffet

Was Lausanne für den Indie, Winterthur für den Retro, ist Bern für den düster verschrubbelten Elektro; ein, zwei gute Clubs und ein paar gute Leute, die sich gegenseitig kritisierend auf die Schulter klopfen und das Bier weg trinken. Dazu die Gestalter, die das ganze in Szene setzen. Das Büro Destruct pflanzte Everest glatt das Matterhorn aufs Cover und das macht Sinn – ist das Matterhorn ein super Berg für alle, die nicht auf Berge steigen, machen Everest intelligente Tanzmusik für alle Tanzwütigen, die nicht tanzen. Herbaljazz machen elektronische Musik mit Punk-Charakter und nach der ganzen Schau legen Everest Platten auf – Rheinhold Messner kommt auch.

#### 25. September, 20 Uhr. Hafenbuffet Rorschach

Mehr Infos: www.hafenbuffet.ch



#### SKA AUF HOLLÄNDISCH

#### «Rotterdam Ska Jazz Foundation» in der Grabenhalle

Die Grabenhalle feiert mal wieder eine Ska-Party. Und dafür holen sich die Veranstalter diesmal die holländische Elite: die Rotterdam-Ska-Jazz-Foundation. In Zeiten von «ausdruckslosem überproduziertem Wegwerf-Pop» seien sie zielstrebig den direkten Weg in die Sechziger zurückgegangen. So stehts auf ihrer Internet-Seite geschrieben. Aber Achtung! Die Rotterdamer sind keine Retro-Band. Musik der Sechziger benutzten sie lediglich als Ausgangslage und fanden in den letzten drei Jahren ihren eigenen Pfad, vorbei an Ska, Jazz, Rocksteady, Reggae und Soul. Im Anschluss ans Konzert darf im gleichen Stil weiter gefeiert werden. DJ Shellagg bringt seine Ska- und Punkplatten mit.

Samstag, 25. September, 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

Mehr Infos: www.grabenhalle.ch



Kellerbühne St.Gallen www.kellerbuehne.ch

Vorverkauf 4 Wochen im voraus: Klubschule Migros St. Gallen, Bahnhofplatz 2, 9001St.Gallen Tel. 0901 560 600

Abendkasse Kellerbühne St.Gallen St.Georgen-Str. 3, 9000 St.Gallen Tel. 071 223 39 59

SEPTEMBER 2004



#### ALÄS WIRD GUÄT GÖLDIN & BIT-TUNER

Die St. Galler Daniel Ryser und Marcel Gschwend bringen mit provokativen "Rhymes" und harten 'Beats" die Befindlichkeit ihrer Generation aufs Tapet. Fr. 20.- (Einheitspreis)

Mi 08.09 20.00



#### PATINA (DIE RECHNUNG, BITTE) PFANNESTIL CHAMMER SEXDEET

Sie sind Meister des höheren Blödsinns und der leisen Zwischentöne. Res Wepfer, Jannot Steck und Philipp Galizia besingen die Absurditäten des alltäglichen Lebens. Fr. 30.-, 35.-, 45.-

Do 09.09 20.00



#### SCHWEIZERLIEDER DER ANDEREN ART **BERGERAUSCH**

Die Jazz-Sängerin Bettina Klöti und die Pianistin Vera Kappeler interpretieren Schweizer Liedgut über modernen Grooves und improvisieren mit Texten Adolf Wölflis. Fr. 25.-, 30.-, 40.-

Fr 10.09 20.00



#### DIE SCHÖNHEIT IST DIE BLUME DER WELT **ANDRES LUTZ & FRANK HEIERLI**

"Geholten Stühle" haben eine schönferische Pause eingelegt. Die eine Stuhlhälfte Andres Lutz erlaubt sich, ein eigenes Programm zu schalten: Eine Art Studiogaststück Radio. Fr. 25.-, 30.-, 40.-

Sa 11.09 20.00



#### DOPPELGÄNGER **MICHEL GAMMENTHALER**

Er parodiert Menschentypen und wird sie nicht mehr los. Eine Achterbahnfahrt durch die Welt der Esoterik-Junkies, Hip-Hop-Meister, Quizmaster und Wirklichkeitsverdreher. Fr. 30.-, 35.-, 45.-

Mo 13.0920.30



#### SCHWEIZER KLEINKUNST-TAG **OFFENE BRETTER**

Eine Plattform für Kulturschaffende jeder Sparte. Wer mitmachen will meldet sich an unter: Tel. 071 245 53 21 oder "www.sendepause.ch/ offenebretter". Eintritt frei (Kollekte)

Di 14.09 20.00



#### **EVELINE HASLER TELLS TOCHTER**

Eveline Haslers neuer historische Roman über Julie Bondeli (1731-1778), eine mutige Frau im politisch gefährlichen Klima der Berner Republik. Fr. 20.- (Einheitspreis)

Mi 15.09 20.00



#### HANNY FRIES LIND LUDWIG HOHE DIE VERLÄSSLICHSTE MEINER FREUDEN

Die Genfer Jahre dokumentiert durch Gespräche, Briefe, Texte. Szenische Lesung mit Graziella Rossi und Helmut Vogel nach dem Buch von Werner Morlang. Fr. 20.-, 25.-, 35.-

Fr 17.09 20.00



#### ALEXANDER J. SEILER LUDWIG HOHL-EIN FILM IN FRAGMENTEN

Hohl galt, aus respektgebietenden und skurrilen Gründen, als nicht filmbar. Alexander J. Seiler ist das Wagnis eingegangen. Er führt Hohl nicht vor, sondern zeigt ihn. Fr. 15.- (Einheitspreis)

Mi 22.09 20.00 Sa 25.09 20.00 So 26.09 17.30 Di 28 09 20 00



#### CO-PRODUKTION KELLERBÜHNE & PARFIN DE SIÈCLE DA ERFAND ER EINEN NEUEN RAUSCH

Drei Autoren, ein Thema: Ludwig Hohl philosophiert über die Arbeit, Jean-Pierre Gos lässt Uhrenkuckucke deren Sinn diskutieren, Jean Giono liefert die passende Parabel dazu. Mit Regine Weingart, Arnim Halter, Matthias Peter. Fr. 30.-













thurgauische kunstgesellschaft kunstraum kreuzlingen bodanstrasse 7a tel. 0041-71 677 10 38

"rond point" video und fotografie ausstellung von stefan rohner und catherine rannou 4. september bis 17. oktober 2004

vernissage

mit alexia sailer freitag, 3. september um 19.30 uhr

kunstnacht kreuzlingen-konstanz bureau des vidéos, paris edition von künstlervideos boutique

samstag 11. september bis 24 uhr

face à face künstlergespräch mit patrick frey

sonntag, 19. september um 11.00 uhr

aeöffnet: donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr samstag 13 bis 17 uhr sonntag 11 bis 17 uhr www.kunstraum-kreuzlingen.ch

#### CLUBBING | PARTY

Bily Cobham's Swiss Mix. Jazzroots meets Schweizer Wurzeln, mit dem bekannten Jazz-Drummer Billy Cobham > Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

DJ f.l.o.w.. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### DIVERSES

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12-13:15 Uhr Vollmondabend. Winter in der Karibik mit Paul Merkle, Chräzerliwirt > Berggasthaus Chräzerli, Urnäsch, 20 Uhr

### MITTWOCH 29.09

#### KONZERT

Challenger (US) und Elektrolochmann (D). Gut geerdeter, geschrauener Punk mit angriffslustigen Gitarren und Hüsker Dü'scher Energieausschüttung > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

#### FILM

**Ken Park.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr **Station Agent.** > Kino Rosental Heiden, 11 Uhr, 20 Uhr

#### **THEATER**

Da erfand er einen neuen Rausch. Co-Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr Otello. Oper von G. Verdi > Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### MUSICAL

Alice im Wunderland. Musical nach Lewis Caroll
> Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

#### KUNST

**Führung mit Burkhart Meltzer.** anschl. Videoprogramm > Neue Kunsthalle St.Gallen, 18 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

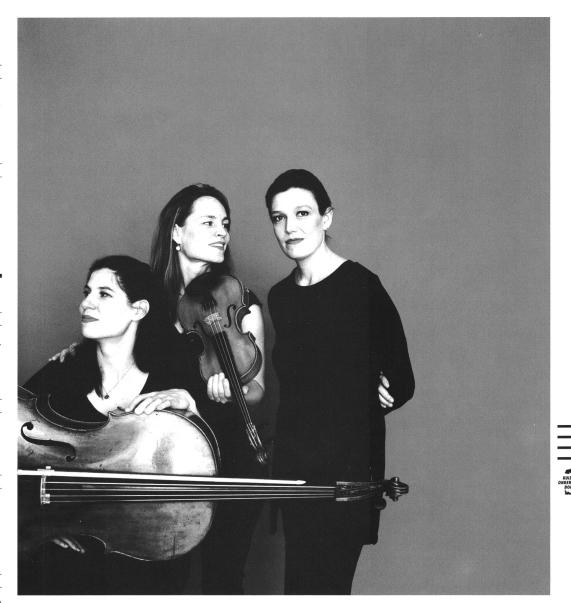
#### **DIVERSES**

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

#### DONNERSTAG 30.09

#### KONZERT

**Xenia Zampieri mit \_ouch potato.** schwelgen in den 80er TV-Soundtracks. Anschliessend Film 80er TV > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen, 21 Uhr



#### KAMMERMUSIK RADIKAL

<absolut trio> im Schloss Wartegg

Bettina Boller an der Violine, Imke Frank am Violoncello und Stefka Perifanova am Klavier: Alle drei legen beeindruckende Biografien vor und garantieren für Virtuosität. Boller hat die Frauengruppe erst vor einem Jahr zusammengebracht, und bereits beeindrucken sie durch ausserordentliches Zusammenspiel: Ihr eigenständiges Interpretationsverständnis fasziniert. Sie spielen Kammermusik, und dies in glühender, radikaler Intensität. Im Schloss Wartegg stellt das «absolut trio» dem «grossen» Schubert eine Transkription der «Verklärten Nacht» Schönbergs gegenüber.

26. September, 19.30 Uhr, Schloss Wartegg Mehr Infos: www.wartegg.ch

### FILM

**Halleluja! Der Herr ist verrückt.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### KUNST

Defroui. Archives du futur. Vernissage > Kunstmuseum St.Gallen, 20:30 Uhr Kuhn/Meszmer: Travelogue > Projektreum exex St.Gallen, 20 Uhr

#### THEATER

**Das öde Haus.** Nach E.T.A. Hoffmann. Uraufführung > Figurentheater St. Gallen, 20 Uhr

#### :MUSICAL

**Alice im Wunderland.** Musical nach Lewis Caroll > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

DJ Q-Fu. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Hallenbeiz. mit Sounds vom Plattenteller > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### DIVERSES

**Das Philosophische Café Ostschweiz.** Ein Café für Sokrates. Mit Christian Schweiger, freier Philosoph und Arzt > Restaurant Linde Heiden, 20 Uhr

#### FREITAG 01.10

### KONZERT

**Profile. Jazzfestival 2004.** Lukas Niggli BIG ZOOM, Orkest de Volharding, Steamboat Switzerland > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

#### FILM

**Tagediebe.** > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

#### THEATER

Da erfand er einen neuen Rausch. Co-Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen. 20 Uhr

#### MUSICAL

Alice im Wunderland. Musical nach Lewis Caroll > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Roxy. > Seeparksaal Arbon, 20 Uhr

#### **CLUBBING | PARTY**

**Party-Night.** mit DJ > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### DIVERSES

**Blue Screen V LAN.** Netzwerkparty des Vereines Blue Screen > Fürstenlandsaal Gossau SG, 16 Uhr

#### SAMSTAG 02.10

#### KONZERT

Profile. Jazzfestival 2004. Wolfgang Muthspiel & Dhafer Youssef Duo, Wolfgang Muthspiel solo, Beefolk & Wolfgang Muthspiel > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

#### THEATER

#### Da erfand er einen neuen Rausch.

Co-Produktion Kellerbühne und parfin de siècle. > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

#### MUSICAL

Alice im Wunderland. Musical nach Lewis Caroll > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Roxy. > Seeparksaal Arbon, 20 Uhr

#### KABARETT

**Pfannestil Chammer Sexdeet.** Ein heiteres Musik-Kabarett > Gemeindesaal Steinach, 20 Uhr

#### VORTRAG

Öffentliche Einführung, in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen, 10 Uhr

#### CLUBBING | PARTY

**Backstage-Night.** > Backstage Musik-Club St. Gallen, 22 Uhr

#### **DIVERSES**

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr **Blue Screen V LAN**. Netzwerkparty des Vereines Blue Screen > Fürstenlandsaal Gossau SG, 16 Uhr

#### FUSSBALL

FCSG-FC Zürich. > Espenmoos, 19:30 Uhr



#### VIELSEITIG BELEUCHTET

#### Profile-Jazz-Festival im Spielboden

Nach dem Zufallsprinzip bunt zusammen gewürfelte Programme gibt es genug. Das sagten sich die Leute vom Spielboden und entschieden sich für ein gezielteres Vorgehen bei der Planung ihres Jazz-Festivals: Profile widmet jeden Abend einer Musiker-Persönlichkeit, die dann aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet wird. Heuer sind das der Schweizer Schlagzeuger Lucas Niggli und der in New York lebende österreichische Gitarrist Wolfgang Muthspiel. Niggli wird am Freitagabend abwechslungsweise mit drei Gruppen auf der Bühne stehen: mit Big Zoom, dem Orkest de Volharding (NL) und Steamboot Switzerland. Muthspiel dann am Samstag mit dem Dhafer Youssef Duo, mit Beefolk und einmal auch solo

Freitag, 1., und Samstag, 2.Oktober, Spielboden Dornbirn Mehr Infos: www.spielboden.at

#### SONNTAG 03.10

#### FILM

Garfield. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

#### KUNST

**Unter 30 II.** Führung; Junge Schweizer Kunst > Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

#### DIVERSES

**Blue Screen V LAN.** Netzwerkparty des Vereines Blue Screen > Fürstenlandsaal Gossau SG, 16 Uhr

# AUSSTELLUNGEN

#### KUNST

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> Ständige Einrichtung, Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner > 15.02.-7.08.

**IG Halle.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, www.ighalle.ch; Mo-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> Elena Lux-Marx. Zeit und Stille > bis 19.09.

**Kunsthalle Arbon.** Grabenstr. 6, Arbon, 071 446 94 44, www.kunsthallearbon.ch; Mi-Fr, 17-19 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> Günter Wagner / Laurent Reypens. Skulpturen und Bilder > bis 25 09

Kunsthalle Wil im Hof. Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71: Do-So. 14-17 Uhr

> Andreas Schedler. > bis 10.10.

Kunsthalle Ziegelhütte. Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60, www.kunsthalleziegelhuette.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr.

> Carl Walter Liner. Landschaften und Stadtansichten > bis 17.10.

**Kunsthaus.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 485 94 -0, www.kunsthaus-bregenz.at; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr

> Jenny Holzer. Truth Before Power > bis 5.09.

**Kunsthaus.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, www.kunsthausglarus.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> Daniel Robert Hunziker. There's no other world out there ... there's just this one. > bis 14.11.

> Lieblingsbilder aus der Sammlung des Glarner Kunstvereins. Eine Auswahl von Hermann Mathis > bis 14.11.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 74, www.st.gallen.ch/kunstmuseum; Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

- > Von Angesicht zu Angesicht. Das Antlitz des Menschen in der Kunst > bis 14.11.
- > Andy Warhol. Self-Portraits > bis 12.09.
- > Defraoui. Archives du futur. > 1.10.-28.11.

**Kunstmuseum** . Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

- > **David Rabinowitch.** Construction of Vision Drawings (1969-1975) > bis 5.12.
- > Kimber Smith. Malerei 1956-1980 > 3.09.-21.11.
- > Willem de Kooning. Arbeiten auf Papier 1958-1977 > 4.09.-21.11.

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr

> Andy Warhol. The Late Work. Zu sehen sind Werke aus den Serien Oxidations, Rorschachs, Toys und Camouflages > bis 12.09.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau. Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> Ernst Thoma: Landscape V. > bis 6.02.

**Kunstraum.** Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38, www.kunstraum-kreuzlingen.ch; Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> Rond Point. Video und Fotografie. Ausstellung von Stefan Rohner und Catherine Rannou > 3.09.-17.10.

**Museum Liner**. Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, www.museumliner.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> Unter 30 II. Junge Schweizer Kunst > bis 10.10.

Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten. Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, www.museumoskarreinhart.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

> Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert. > 21.01.-31.12.

> Ein homerisches Gelächter. > 30.03.-17.10.

Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, St. Gallen, 071 223 58 57; Di-So, 14-17 Uhr

> Platz da - Sammlung! . Von A(loïse) bis Z(ülle)). Aus gewählt aus  $21\,000^++398$  Werken der Museumssammlung > bis 31.10.

> Karl Alois Höllrigl und Michael Pankoks. Zwei Aussenseiter aus Chur und ihre persönliche Mythologie > bis 31.10.

**Neue Kunsthalle St. Gallen.** Davidstr. 40, St. Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 12-17 Uhr

> Andro Wekua: That Would Have Been Wonderful. > 10.09-2.11. Jeremy Deller: This Is Us. > 11.09.-2.11.

Probstei St. Peterzell (Neckertal). St. Peterzell

> Verlorene Moderne. > bis 12.09.

Projektraum exex. Oberer Graben 38, St. Gallen

- > Signor Rossi und DJ Uccello. > 11.09.,
- > Basim Magdy Vorstellungsgespräch. > 16.09., 20 Uhr
- > Travelogue. Sam Flowers, Arno Oehri, Jürg Rohr, Rüegg/Romani > 2.09., 19 Uhr
- > Kuhn/Meszmer: Travelogue. suchen statt finden, oder: wo sind wir, wenn wir reisen? > 30.09, 20 Uhr.

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise). Grünbergstr. 7, St. Gallen, 071 228 55 55, www.hauserwirtbollection.org; Mi, 14-20 Uhr; Do/Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-18 Uhr

> Jason Rhoades. My Madinah in pursuit of my ermitage. > bis 12.9.

Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz. Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, www.kulturschweiz.admin.ch/sor; Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-20 Uhr

> Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne. > bis 31.12.

Städtische Wessenberg-Galerie. Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, www.konstanz.de

> Go Pop!. Werke der 60er und 70er Jahre aus der Sammlung der Wessenberg-Galerie Konstanz > 6.08.-10.10.

#### MUSEEN

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Postfach 76, Stein AR, 071 368 50 56; Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> Kräuter & Säfte. Heilen im Appenzellerland gestern, heute ... und morgen? > bis 7.11.

**Gemeindemuseum Rothus.** Staatstr. 176, Oberriet SG

- > Zoran Antic. Rebstein, Fotografie > 12.09.
- > Peter Baumann. Widnau, Aquarelle > 26.09.

Historisches und Völkerkundemuseum. Museumstr. 50, St. Gallen, 071 242 06 42, www.hmsg.chr; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

- > **Geknüpfte Paradiese.** Orientteppiche des 19. und 20. Jahrhunderts (Ausstellung bis 31. Dezember 2004) > bis 30.12.
- > L'Histoire c'est moi. 555 offizielle Versionen der Schweizer Geschichte 1939-1945 > bis 19.09.
- > Blick in die Ferne St.Gallen und die Schifffahrt. > bis 30.04.

> Die Indianer Nordamerikas. Öffentliche Führung > 5.09.

**Jüdisches Museum**. Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, www.jm-hohenems.at; Di-So, 10-17 Uhr

> ...lange Zeit. in Österreich - 40 Jahre Arbeitsmigration > bis 3.10

**Katharinen.** Katharinengasse 11, St.Gallen; Mi-So 15-18 Uhr

> Bruno Steiger. > 3.-26.09.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, www.ai.ch; täglich 10-12 Uhr/14-17 Uhr, feiertags 10-12 Uhr und 14-17 Uhr

> Herz: Organ, Symbol, Objekt. > bis 5.09.

**Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, www.allerheiligen.ch; Di-So, 11-17 Uhr

> Tiere als Musikanten. > bis 12.09.

**Naturmuseum.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 70, www.naturmuseumsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> Nachtleben. Geheimnisse der Finsternis > 30.04.-10.10.

Puppenmuseum Waldfee. Oberdorf 47, Wald AR, 071 877 26 94

> 5000 Puppen aus aller Welt. > bis 5.12.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St. Gallen, 071 222 17 44, www.textilmuseum.ch; jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00 - 17:00, Mo-Sa, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> Textiles St. Gallen. Geschichte und Gegenwart des in seiner Vielfalt und Qualität einzigartigen textilen Schaffens der Ostschweiz > bis 12.09.

#### SONSTIGE

Alte Kaserne. Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo-Sa, 9-22 Uhr

> **Die Lichtmondsaga.** Fantasy-Zeichnungen von Dani Lutz im Bistro > 28.09.-6.11.

> Ausstellung im Foyer der Künstlergruppe Ariadne. > 4.09.-29.09.

Atelier Oertli, beim Pic-o-Pello-Plätzli, St. Gallen

> Fünf Frauen. Sabine Braisch, Marlies Frey, Traudi Gärtner, Sylvia Geel, Doris Jung > 11.09.-25.09

> La Crème superbe «Mon serra» garni d'une Picassauce de la Periode «Pink». eine zauberhafte Co-Produktion der Häuser Roggwiler und Oertli > 11.09.

> Versteigerung Originalgrafik. von St.Galler Künstlern, entstanden in der Radierwerkstatt Mühlensteg > 11.09.

Auf dem Säntis. Schwägalp

> Alfred Broger-Retrospektive. Jakob Müller, Martin Fritsche, Ülrich Bleiker, Jürg Jenny und Hans Krüsi - Kuhart > bis 24.10.

**Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg.** Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr

> **Sylvie Fleury.** Einblick in das vielfältige Schaffen des Shooting-Stars. > Ab 14.09.

Ausstellung im Stelz. Erwin Bischoff AG. Stelz. Wil SG

> Lares & Co. oder die Götter im Exil. Niklaus Müller zeigt Kleinplastiken. Vernissage. Laudatio von Felix Kauf. Mit Musik von Tonio Schrama und Marlies Waespe. > ab 16.09.

**Balance Netz.** Neugasse 43, St. Gallen, 071 223 15 31, www.balance-netz.ch

> Knoblauch Jacqueline. Vom Leuchtkörper zum Farbkörper. > 16.09.-16.02.05

**Banca Populare di Sondrio.** Teufenerstrasse 3, St. Gallen

> **Johanna S.** Experimental Art > bis 30.09.

**Bodman-Literaturhaus.** Am Dorfplatz 1, Gottlieben, 071 669 28 47, www.bodmanhaus.c

> Heinrich Ernst Kromer. > bis 17.10.

Frauenpavillon. Stadtpark, St. Gallen

>**Do you.** Ausstellung Gabriela Rudin -Textildesignerin und Gestalterin > ab 5.09.

**Hotel Schloss Wartensee.** Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, www.wartensee.ch

> Werner Haselmeier. Malerei > bis 16.10.

küefermartishuus. giessenstr. 53, Ruggell

> Lichtenstein in den Fotografien von Fritz Baum. Ein Blick zurück auf 60 Jahre Landesgeschichte > bis 26.09.





Sa 11.09.04

- > Eine nächtliche Entdeckungsreise durch 26 kulturelle Institutionen
- Attraktives Rahmenprogramm mit Konzerten, Lesungen, Führungen und Performances
- > Breites Verpflegungsangebot in allen Häusern
- > VBSG-Rundkurs mit Halt an allen Museen/Institutionen
- > Tickets (CHF 20.-) erhältlich bei allen Museen und bei der Tourist Information St.Gallen

19:00 bis 02:00 www.museumsnachtsq.ch









#### Quaianlage. Steckborn

> See-Land / Land-See. Roland Guggenbühler und Thomas Freydl > bis 18.10.

Restaurant Ochsen. Sidwald, Neu St. Johann

> Panorama of Switzerland. Fotografien von «H9» Hans Ulrich Gantenbein. > Bis 3.10.

Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14-23 Uhr; So, 10-18 Uhr

> Maja Zimmerli. Acryl-Bilder > 4.09.-17.10.

**Seemuseum.** Seeweg 3, Kreuzlingen, 071 688 52

> Heinrich Ernst Kromer. > bis 31.10.

**Säntispark Freizeitzentrum.** Wiesenbachstr. 9, Abtwil SG, 071 313 15 15

> Eroberung des Sonnensystems. Planetare Forschung durch die europäische Weltraumorganisation ESA. In Zusammenarbeit mit der astronomischen Vereinigung Antares. > 6.09.-25.00

**Werdenberger Kleintheater Fabriggli.** Schulhausstr. 12, Buchs SG, VVK: 081 756 66 04, 081 756 66 04, www.fabriggli.ch

> Kunst beim Fabriggli: Goldfieber. Installation von René Düsel > 18.09.

**zeighaus dorfkunst.** Feldhofstr. 49 a, Flawil, www.dorfkunst.ch; Mo-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

> Norbert Feldmann. splash & tell -Originalzeichnungen - Comic > bis 21.09.

#### GALERIEN

**Galerie Adrian Bleisch.** Schmiedgasse 5, Arbom, 071 446 38 90

> **Jubiläumsausstellung.** Ein Rückblick. 36 Kunstschaffende aus der Region > bis 25.09.

**Galerie Burkarthof.** Burkarthof, Neukirch (Egnach), 071 477 28 31

> Veronika Senn / Regula Sonderegger. Ölbilder und Aquarelle / Bilder > bis 12.09.

Galerie Paul Hafner (Lagerhaus). Davidstr. 40, St. Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr

> Michael Kienzer. Vermutung/Lose/Dichte > 11.09.-16.10.

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerie-schoenenberger.ch; Sa/So, 14-18 Uhr

> In a Landscape. Othmar Eder > 5.09.-3.10.

**Galerie Speicher.** Reutenenstr. 19, Speicher, 071 344 18 77; Mi-Fr, 15-18 Uhr; Sa, 13-16 Uhr; So, 14-18 Uhr

> **Ueli Bänziger.** Gedächtnisausstellung 1945-2004 > bis 19.09.

**Galerie W.** Seeallee 6, Heiden, 071 891 14 40; Mi-Fr, 15-18 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> Therese Hächler - Ficht Tanner. Textilkunst > bis 12.09. **Galerie Werkart.** Teufenerstr. 75, St. Gallen, 079 690 90 50, www.galerie-werkart.ch; Mi-Fr, 16-19 Uhr; Sa, 14-17 Uhr

> Leibgrenzen. Rafet Jonuzi, Jonny Müller, Erich Smodics. Zeichnungen - Malerei, Instalationen -Objekte. > 2.09.-25.09.

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00

> Werke von Tomi Ungerer. > 23.06.-19.09.

Otto-Bruderer-Haus. Mittelstrasse 235, Waldstatt, 071 351 67 42, www.ottobruderer.ch

> Otto Bruderer (1911-1994). We find ich hier noch eine Blume?

Remise vom Haus zum Komitee. Frauenfelderstr. 16 a. Weinfelden

> Mark J. Huber. FarbTon > bis 5.09.

roellin/duerr galerie. Davidstr. 40-42,

> Zeitgennössische Finnische Fotografie. > 11.09.-6.11.

# **KURSE**

#### KÖRPER

BEWEGEN lassen..... > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends Aku-Yoga. Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunktmassage) 071 222 10 70 /// Di 12:20–13:20 Uhr

**Dynamic Hatha Yoga**. Fortlaufende Kurse in Kleingruppen > Yogashala, Martin Eugster, Andreasstrasse 2, St.Gallen, 071 755 18 78, martineugster@gmx.ch /// abends

Atemtherapie nach Middendorf. Einzelbehandlung oder Gruppe nach Vereinbarung > Verena Neukomm. 071 222 38 26

Atem, Bewegung und Musik. > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di morgen/mittag/abends, Mi abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.** 5–9 Jahre > B. Schällibaum, 071 223 41 69 /// Sala, Do 16:45–18 Uhr

Body-Mind Centering®. Bewegung— Wahrnehmung-Entspannung-Tanz; Kurse und Einzelarbeit > Katharina Bamberger, 078 891 98 04,

k.bamberger@bluewin.ch /// Mi 19–21:30 Uhr **Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 18:30–19:30 Uhr

Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

KO.KOO-Seminar und Performance Research. Tanz, Stimme, Klang > R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 /// Di/Do 19–22 Uhr und Mo/Di 8:30–16 Uhr Körperarbeit/Tanz. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nähe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 9:20–10:40 Uhr

Körpertraining/Improvisation. > Gisa Frank, Heilpädagogische Schule, Speicherstr., St.Gallen, 071 877 20 37 /// Di 18:05–19:45 Uhr

Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung

> I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen,
071 222 11 31// n V

OT1 222 11 31// n.V.

Geburtsvorbereitung in Bewegung. Mit
Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsym u. Babymassage > Lea Diem & Esther
Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50,
www.inerwartung.ch

www.inerwartung.ch **Shiatsu und Akupressur.** Einzelbehandlungen: Aktivierung der Selbstheilkräfte, körperliches und seelisches Wohlbefinden > Ute Amtmann 071/220 32 09

Meridianübungen/Tanz. Fortlaufende Gruppe: Körperbewusstsein, innere und äussere Wahrnehmung > Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 17:30–19:30 Uhr Homöopathische Taschenapotheke.

Formoopatinische Taschenapotneke.
Einführungskurse zur homöopathischen Behandlung
von Akuterkrankungen. Kurstermine nach Absprache

> Judith Thaler, Kant.appr Naturheilpraktikerin, St.Gallen, 071 288 68 22, www.homoeopathie-forum.ch

Erlernen Sie die DORN-Methode.

2 Tages Seminar für die einfache, wirkungsvolle behandlung vieler Rücken- und Gelenkbeschwerden > in der NUEVA VISTA Praxis Ursula Elbe, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch

Atem und Bewegung nach Middendorf. Einzelbehandlung und Gruppenkurse > Silvia Wild, dipl. Atemtherapeutin, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 071 245 44 58



#### **BLEIERNER RAUM**

Bruno Steiger im Katharinen

Bruno Steiger präsentiert eine Art bleierner Raum. Er gräbt Strukturen mit Graffiti ins Papier und erhält so faszinierende, bleiartig aussehende Objekte. Seine Arbeiten suggerieren Schwere. Wenn er Grafitpapier zu scharfkantigem Eisen werden lässt, oder den grossen Papierkubus zu einem Bleiklotz, ist die Faszination der Täuschung perfekt.

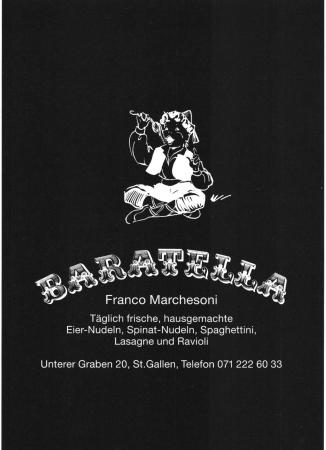
Ausstellung vom 3. bis 26. September, Mi-So 15-18 Uhr, Katharinen St.Gallen

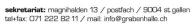
# grabenhalle SEPTEMBER www.grabenhalle.ch

#### Türöffnung

DO. 02.	Hallenbeiz	20.00 Uhr
БО. ОД.	Die Grabenhalle lädt in die gemütliche Hallenbeiz mit Sounds vom Plattenteller	20.00 011
FR. 03.	siehe Tagespresse	
SA. 04.	siehe Tagespresse	
DO. 09.	Ein kleines Konzert # 08 Infos folgen auf www.grabenhalle.ch	21.00 Uhr
FR. 10.	Konzert mit:  BRIGANTI Feurige, süditalienische Tanzmusik über den Kampf und die Liebe Tarantella, Pizzica, Tammuriata Tanzgarantie inbegriffen!	21.00 Uhr
DO. 16.	Hallenbeiz Die Grabenhalle lädt in die gemütliche Hallenbeiz mit Sounds vom Plattenteller	20.00 Uhr
FR. 17.	HipHop Konzert und Party mit: <b>BLIGG</b> Support Act: <b>MICROPHONIK</b> Anschliessend Party mit DJ's	21.00 Uhr
SA. 18.	Juso - Party Konzerte mit diversen jungen Bands Infos folgen auf www.grabenhalle.cl	20.30 Uhr
DO. 23.	Ein kleines Konzert # 09 Infos folgen auf www.grabenhalle.ch	21.00 Uhr
FR. 24.	Konzert mit:  MICH GERBER - Club Tour 04 feat.  Gert Stäuble - Drums Oli Kuster - Keyboards	20.00 Uhr
	and <b>special guest</b> on vocals	
SA. 25.	SKA - Night Konzert mit: ROTTERDAM SKA JAZZ FOUNDAT Hollands Ska Jazz Elite am Start! anschliessend Party mit: SCHELLA Ska, Punk, Latin and more	
SO.26.	Sound - Paradise presents Ska - Punk Konzert mit: DISTEMPER (Russland) & support Ska - Punk vom Feinsten, ähnlich wie Ska - P, nur mit russischen Texten	19.00 Uhr
DI. 28.	Das Frauenhaus St. Gallen präsentiert: FORUMTHEATER "ALLES LIEBE, DEIN DIETER" Inter ACT - Ensemble, Graz Bei den Lackners kracht's immer wie immer öfter. "Alles Liebe, Dein Diete zeigt Ausschnitte einer familiären Gewaltdynamik. Welche Möglichkei haben Frau, Mann und Kind, um aus einer Spirale der Gewalt auszusteig Wie können Menschen aus dem näh Umfeld eingreifen?	er" ten s en?
DO. 30.	Hallenbeiz Die Grabenhalle lädt in die gemütliche Hallenbeiz mit Sounds vom Plattenteller	20.00 Uhr









Feldenkrais. Bewusstheit durch Bewegung: mit mehr wissen zu mehr Wahl

Gruppe in Wil, Einzelstunden in St.Gallen > Remy Klaus, dipl. Feldenkrais-Practioner, St.Gallen und Wil 071 911 80 51

Hatha Yoga. fördert die Gesundheit und Beweglichkeit des Körpers> Gabriela Christen und Clementina Maeder, Steinachstrasse 77, St.Gallen (nähe Kantonsspital). 071 223 33 80/ 079 245 55 00 /// Di 18:30–19:45 Uhr, Mi 17:45–19 Uhr

#### MUSIK

#### Klangwelt Toggenburg.

Monochord Baukurs - Klänge erleben > Heinz Bürgin /// 7.-10.10

Klang Spiel Raum: Ein musikalischer Bau- und Spielkurs > Lilo Meyer, Boris Lanz, Prof. Fritz Marburg /// 10.-17.10.

Gregorianik und Volksweisen - Singen und mehr > Maria Walpen /// 23./24.10.

Monochord Baukurs - Klänge erleben > Heinz Bürgin /// 29.-31.10.

Info: www.klangwelt-toggenburg.ch **Djembé.** Westafrikanische Rhythmen und "Swiss Made" > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilanderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 /// Do 20:15-22 Uhr

Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig,

071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch **Magie der Stimme**. Vier Tage Stimme – spielerisch, befreiend, kräftig, unerwartet. > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info

Cellounterricht. Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschrittene > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09 Musiktherapie. Einzel- und Gruppentherapie mit Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen > Margarith Gonzàles–Rhyner, Musiktherapeutin SFMT, St.Gallen, 071 245 36 24

Djembe - Westafrikanische Handtrommel. Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, SBB Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembeplus.ch Klavierunterricht. Bei dipl. Klavierlehrer (auch Jazz und Improvisation) > Urs Gühr, St.Gallen/Trogen, 071/344 20 92

#### TANZ

Afrodance. Workshops/Kurse mit Live-Percussion auf Anfrage > Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

Afro Tanz mit Live Percussion. Westafrika und Karibik> Birgit Bolt, Tanzzentrum,Haggenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 /// Do 18:15–19:45 Uhr Meditation der Stille - Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze > Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92,

/// 1 x im Monat montags

Kreistanz «rockig—traditionell—meditativ». 2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch

Flamenco. Tanz und Rückengymnastik. Kindertanz und Rhythmik. 5-12 Jahre **Taketina.**Einführungstag u. fortlaufende Gruppen **Jazztanz.** > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer > I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 222 11 31 /// Di 20-22 Uhr (14-tägl ) Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.

> Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82 Tanzimprovisation und Körperarbeit für **Frauen.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. > Urs Tobler, 071 277 37 29 /// Mi 18:30-21 Uhr Orientalischer Tanz, Bauchtanz. > Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24 Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus > Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch

Tango Argentino. Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67. rossi1@freesurf.ch

Tanz und Bewegung, für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, > Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 /// fortlaufende Kurse (Dienstag) Sacred Dance. Meditation des Tanzes.

Workshops, Weiterbildung, Organisation von FachexpertInnen > Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 /// 14-tägl.: Mo 20-21:30 Uhr. Do 9:15-10:45 Uhr Tanzen für Kinder. > Christine Enz, Multergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 /// Di 17 Uhr Heil- Ritualtanz. > Sabine Dankesreiter,

071 639 01 33, www.nurnada.ch Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck.

> Brigitte Fuchs, Oberer Graben 37, 9000 St.Gallen, 071 288 65 09 /// Di 18:15-19:45 Uhr , 20-21:30 Uhr, fux1@gmx.ch **Tanzimprovisation.** Fortlaufende Gruppe: Lust-

volles Erleben von Bewegung und Körperausdruck, Wachsamkeit, Zentrierung > Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 20-22 Uhr

#### IG - TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9-11Uhr, St.Gallen Anmeldung: Cordelia Alder 071/ 793 22 43 Zeitgenössischer Tanz. Christina Gehrig-Binder /// 3.9.,10.9. Zeitgenössischer Tanz.

> Monica Schnyder /// 17.9. und 24.9.

#### **FERNOST**

Achtsamkeit. Praxis für Therapie und spirituelle Begleitung, Einzel- und Gruppenangebote > Beatrice Knechtle, Sati-Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38 Wen-Do. Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch /// Grundkurse: 18./19.9. Frauen, 6./7.11. Mädchen (13-15 Jahre), 27./28.11. Mädchen (8-10 Jahre), 11./12.12. Mädchen (10-12 Jahre) Aikido Einführungskurs. > Häderli, 071 890 06 26 /// Mo 18-19:15 Uhr, 12x /// Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30-21 Uhr

Taiji Quan. Qigong. Kung Fu (für Erwachsene und Kinder). TCM. Taiji-Lehrerausbildung. Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info: Nicola Raduner 071 840 04 78,cwi-termine@seedesign.ch Qi Gong. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nähe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 8-9:10 Uhr Grüne Tara, Tibetisch-buddhistische Meditation. Fortlaufende Gruppe > Andrea Eugster Ingold 071 244 31 48 /// 14-täglich Fr 19-20:30 Uhr

#### MALEN

Kunsttherapie - Malen. Malatelier FOCUS > Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 /// Di 20 Uhr. Sa 9-16:30 Uhr kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine

kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80 Experimentelle Malerei. > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen. In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross 071 222 19 77 079 796 04 13 Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. In Gruppen oder Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60 Mal-Atelier. Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

Malen - ein genussvolles und endloses Spiel. > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 /// Mi-Sa Ausdrucksmalen. Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch

#### DREIDIMENSIONAL

Dreh- und Modellierkurse. Anfänger und Fortgeschrittene > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K. Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 /// Abends und an Wochenenden Glasschmelzen/Glasfusing. > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 /// Abendkurse 4 x 3 h, 19-22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9-13 Uhr kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071, 278, 33, 80. Mosaik Kurse. > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 /// Wochenendkurse auf Anfrage Vorbereitungskurs für gestalterische Berufsrichtungen. Kurs 2 Beginn 22.11. 15x3 Stunden > Lisa Schmid, Atelier Galerie, St.Gallen, 071 222 40 88 oder 071 223 37 01 Wöchentliches begleitetes Malen, für Erwachsene (einzel oder Gruppe) > Rita Mühlematter, Biserhofstrasse 37, St.Gallen, 071 222 69 29. ramuehlematter@bluewin.ch

#### DIVERSES

Im Kontakt mit der inneren Stimme.

Intuitionstraining > Ursula Elbe, in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch Familienaufstellung nach Bert Hellinger.

> Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser ///

Import-Export. Einzel- und Gruppenunterricht in St.Gallen > Alain Buhagiar Grosz, Oberer Graben 22, 071 222 17 33

Mehr persönliche Lebensqualität. Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung

> Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch

#### INSTITUT FOR EXELLENCE

Kompetenzzentrum für Unternehmens- Team- und Persönlichkeitsentwicklung, Sonderstrasse 7, 9034 Eggersriet, 071 870 07 10, info@ife-nlp.com, www.ife-nlp.com

Ausbildungen.

NLP Master Coach/// Start 13.-15.1.05 Seminare. Allergie? frei mit NLP /// 26./27.11.

Coachings. Lebens-Zeit und Energiemanagement bei Allergien, Ängsten /// Termine auf Anfrage Horizonte. Die Berufung zum Beruf machen /// Start 20.9. (12 Wochen)

#### DACHATELIER

ein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

Specksteinskulpturen mit Jugendlichen. -21.9.

Arbeiten mit Paperclay. /// 2.-30.9 Glasperlen drehen/Glasschmuck. /// 6 /13 9 oder 20 /27 9

Intuitives Aktmalen NEU. /// 7.9.-30.9. Didgeridoo. /// 11./12.9 Holz schnitzen NEU. /// 11./12.9. Natürliche Herbstkränze. /// 14.9. oder 15.9. Gefässe voller Herbstpracht. /// 15.oder

Meine eigene Bildsprache NEU. /// 15.-22.9. Kinesiologische Hausapotheke I. /// 18.9. Keramik Glasieren, Brennen. /// 21.9.–12.10. Filzfest NEU. /// 25./26.9

Zwerge-Hüter der Erde NEU. /// 25.9.

#### **GBS ST.GALLEN**

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, Davidstrasse 25, St.Gallen, 071 220 86 76, weiterbildung@gbssg.ch

Sprachen. Englisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch Mediendesign. Mac Kurse, Video, Trickfilm,

Schule für Gestaltung. Kurse und Lehrgänge Handwerk und Technik. Schweissen, Schmieden, Drucken

Baukaderschule. Kurse und Lehrgänge Informatik auf PC. Europäischer Computer-Führerschein ECDL

## spielboden



bis 31. Oktober 2004

Christine und Irene Hohenbüchler Wilde Gärten

15. August 2004 bis 6. Februar 2005 **Ernst Thoma** Landscape V

www.kunstmuseum.ch

kunstmuseum des kantons thurgau kartause ittingen

Kartause Ittingen, CH 8532 Warth T 052 748 4120, F 052 740 0110 Mo bis Fr 14–18h, Sa und So 11–18h

djembe plus musikstudio markus brechbühl

- Djembeunterricht
- Kurse/Workshops
- Konzerte

bahnhof bruggen postfach, ch-9014 st. gallen tel./fax ++41/(0)71-279 22 25 http://www.djembeplus.ch e-mail: info@djembeplus.ch dreischiibe Office Point

Die «Saiten» verpacken ist nur eine unserer starken Seiten.



dreischiibe Office Point Sekretariats- und Versanddienstleistungen Rosengartenstr. 3, 9006 St.Gallen, Tel. 071 243 58 00 officepoint@dreischiibe.ch, www.dreischiibe.ch

**draischiiha** 



Oberer Graben 38,

Saiten,

.. Verlag S

Postfach !

will Saiten für ein Jahr (11 Ausgaben) Normaltarif von Fr. 50.- abonnieren.

zum Unterstützungspreis von Fr. 80.- abonnieren

Ich will Saiten und deren weitere Entwicklung durch einen Gönnerbeitrag von Fr. 250.- fördern und geniesse ein Jahr Saiten sowie ein exklusives Gönneressen.

Ich will Saiten für ein Jahr (11 Ausgaben)

9004 St.Gallen

Aus der Reihe «Wie erhalte ich Saiten?» heute Variante 5/27:

# Der Abotalon zum Ausschneiden

## St. Gallen: «Scharf und sinnig»?

ieser Schlag tut weh, nicht Junbedingt, weil er aus St. Gallen kommt - nein: Dummlärm tut immer weh.
Darum liegt des Weltschmerzes empfindlichstes Zentrum heute ja auch meist in den Ohren Sollen wir also wirklich hinhören, wenn sie nun sogar im Schweizer Fernen Osten die Trommel rühren und Blech reden? Ja, wir müssten, heisst es dauernd aus St. Gallen. Oft genug werde die Ostschweiz vernachlässigt und geschnitten. Also schlugen sie gestern auf die Pauke. Warum? Hat nicht der Vater aller St. Galler, ein iri-scher Vagant, das Gegenteil gelehrt: Einkehr, Demut, Stille? Stille führte zu geistiger Hochblüte in St. Gallen; es entstanden berühmte Schreibstuben und die erste, mithin älteste Bibliothek des Landes

Max Dohner von der Aargauer Zeitung hat damals freund-Ausserdem: licherweise über die Wiederentdeckung des literarischen Merz durch Saiten berichtet. Er hat seither die Ostschweiz nicht aus den Augen verloren. Ein Ausriss vom 2. Juli:

Aber das war vor tausend Jah-Aber das war vor tausend Jahren. Jetzt glauben auch St. Galler nicht mehr an die ewige Dreifaltigkeit Olma-Bratwurst Kloster, sondern an Lärmreflex-Massage und machen gehörig Wirbel. Auch sie haben eine neue Marke. St. Gallen, das nie sexier war als seinerzeit Kurt Furgler und heute noch Franz Jaeger, muss jetzt plötzlich «scharf und sinnig» werden wie sie behaupten. Die Marke heisst: «St. Gallen kann es.» Wie bitte? Im Ernst: «St. Gal-len kann es.» Wobei eines sehr wichtig ist, das Letzte; vollständig ist das Ganze nämlich erst mit dem Punkt - so: «St. Gallen kann es. Punkt.»

Aber nicht mal das darf mehr allein stehen, Komma, es muss noch mehr draufgehauen wer-den, mit Zusatzslogans wie diesen: «Gross und zügig» – «Sack und stark» – «Geistreich und schuldenfrei»... – meine Güte: Stehts wirklich so schlimm um den Osten? Kriegen die Leute Stehts wirklich so schlimm um den Osten? Kriegen die Leute, die solchen Blast «kreieren», statt einer Ohrfeige da etwa noch Kohle? Ja, sie bekommen Lohn, wenngleich weniger als anderswo. Auch damit wird geleckt und gereizt. Wie auch gelockt und gereizt. Wie auch mit «schlanken» Bewilligungsverfahren. Als Loreley und Sirene gab sich dafür Karin Keller-Sutter her, die Justiz- und Polizeidirektorin.

Man sucht neuen Lack für St. Gallen, doch die Scham ist ab. «Eigentlich bin ich mir ao. «Engentiich om ich mir längst abgestorben.» Das hat Niklaus Meienberg gesagt, der St. Galler, 1990 in St. Gallen.

# Siebers Gewinnfrage:

> Wie heissen die fünf Stadtbezirke New Yorks, welchen die Beastie-Boys auf ihrem neuen Album (To the five borroughs) huldigen? Wer die richtigen Antworten bis zum 10. September an sekretariat@saiten.ch sendet, nimmt Teil an der Verlosung einer Beastie-Platte, gesponsert vom Musikfachgeschäft Tonart in St.Gallen.

IMPRESSUM: Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin, 126. Ausgabe, September 2004, 11. Jahrgang, erscheint monatlich

Herausgeber: Verein Verlag Saiten, Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St. Gallen, Tel. 071 222 30 66, Fax. 071 222 30 77, www.saiten.ch, Büro geöffnet Mo-Fr. 9-12 Uhr. Redaktion: Sabina Brunnschweiler, Kaspar Surber, redaktion@saiten.ch Verlag: Florian Bachmann, verlag@saiten.ch Sekretariat: Christine Enz, sekretariat@saiten.ch Gestaltung: Sven Bösiger/Adrian Elsener Anzeigenverkauf: Florian Bachmann und Christine Enz, Tarife siehe Media Daten 1. 2004 Abonnemente: Tel. 071 222 30 66, Fax: 071 222 30 77, aboklar@saiten.ch, Standardabo: Fr. 50.-. Unterstützungsabo: Fr. 75.- Agenda: Daten für den Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert, sofern sie bis spätestens am 10. des Vormonates auf der Redaktion eintreffen. Vertrieb: 8 days a week, Rubel Vetsch Druck: Niedermann Druck AG, St.Gallen Titelbild: Franziska Messner-Rast/Elsener Redaktionelle MitarbeiterInnen: Daniel Ammann, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, René Boucsein, Bernhard Brack-Zahner, Sina Bühler, Richard Butz, Marcel Elsener, Martin Fischer, herrfischer, Pius Frey, Daniel Fuchs, Georg Gatsas, Giuseppe Gracia, Etrit Hasler, Michael Hasler, René Hornung, Ralph Hug, Felix Kauf, Daniel Kehl, Daniel Klingenberg, Thomas Knellwolf, Andreas Kneubühler, Regina Kühne, Fred Kurer, Sandra Meier, Melissa Müller, Peter Müller, Charles Pfahlbauer jr., Philippe Reichen, Noëmi Landolt, Christiane Rekade, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Harry Rosenbaum, Andri Rostetter, Daniel Ryser, Peter Schaufelberger, Sabin Schreiber, Peter Schweiger, René Sieber, Tobias Siebrecht, Monika Slamanig, Yves Solenthaler, Manuel Stahlberger, Wolfgang Steiger, Johannes Stieger, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther. © 2004, Verein Saiten. St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos

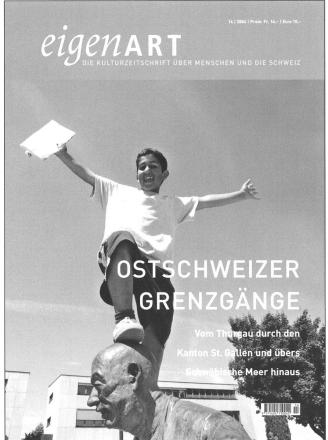


## WENIGER WORTANTEIL\_

RADIO AUF UKW 107.1 MHZ KABEL 101.6 MHZ (SG,AR,AI) + 98.95 MHZ (TG) WWW.TDXIC.FM

DEIN SOUND. DEIN SENDER. JETZT.





St. Gallen ist hier,
St. Gallen ist weit,
aber ohne Kompass
kommen wir nie hin!

«Ostschweizer Grenzgänge»: Jetzt für Fr. 14.- erhältlich an allen Kioskstellen, im Buchhandel oder bei: Verlag X-Time, Moserstr. 20, 3014 Bern, Tel. 031 333 59 01

Infos zu älteren Ausgaben wie «Appenzeller Müsterchen» unter: www.kulturzeitschrift.ch